

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Волков В.В.

Должность: Ректор

Дата подписания: 05.08.2025 19:15:01

Уникальный программный ключ:

ed68fd4b85b778e0f0b1bfea5dbc56cf4148f1229917e799a70e51517ff6d591

eastАвтономная некоммерческая образовательная организация высшего образования

«Европейский университет в Санкт-Петербурге»

Факультет экономики

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

/В.В. Волков

« 24 » сентября 2024 г.

Протокол УС № 3 от 24 августа 2024 г.



Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык

Программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Научная специальность 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные
методы в экономике

язык обучения – русский
форма обучения – очная

Санкт-Петербург

Автор:

Савельев Л.А., кандидат филологических наук, доцент, доцент Языкового Центра АНООВО «ЕУСПб»

Рецензент:

Третьякова Т.П., доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии и перевода Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (СПбГУ)

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык», входящая в состав программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре научная специальность 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные методы в экономике, утверждена на заседании Совета факультета экономики.

Протокол заседания № 10 от 22 февраля 2024 г.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «Иностранный язык»

Дисциплина **«Иностранный язык»** является дисциплиной, направленной на подготовку к кандидатскому экзамену по иностранному языку, программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по научной специальности 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные методы в экономике.

Главной целью дисциплины «Иностранный язык» является формирование иноязычных коммуникативных компетенций у аспирантов, прежде всего в профессиональной сфере, позволяющих использовать иностранный язык как средство межличностного и профессионального общения, а также – необходимость подготовки обучающихся к сдаче кандидатского экзамена.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточный контроль в форме зачет с оценкой (в конце первого курса).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	Ошибка! Закладка не определена.
2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	5
3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ	6
5.1. Содержание дисциплины	6
5.2. Структура дисциплины.....	7
6.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	8
6.1. Общие положения	8
6.2. Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины	8
6.3. Перечень основных вопросов по изучаемым темам для самостоятельной работы обучающихся	9
6.4. Литература для самостоятельной подготовки и для подготовки к практическим занятиям	9
6.5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся	9
7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	10
7.1. Показатели, критерии и оценивание в процессе текущей аттестации	10
7.2. Контрольные задания для текущей аттестации.....	13
7.3. Показатели, критерии и оценивание в процессе промежуточной аттестации	16
7.4. Типовые задания к промежуточной аттестации.....	19
8. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА.....	22
8.1. Основная литература:	22
8.2. Дополнительная литература:.....	22
9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА.....	22
9.1. Программное обеспечение	22
9.2. Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:	22
9.3. Лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета	23
9.4. Электронная информационно-образовательная среда Университета	23
10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА.....	24
Приложение 1	25

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Главной **целью** дисциплины «**Иностранный язык**» является формирование иноязычных коммуникативных компетенций у аспирантов, прежде всего в профессиональной сфере, позволяющих использовать иностранный язык как средство межличностного и профессионального общения.

Достижение главной цели предполагает комплексную реализацию следующих **задач**:

- познавательной;
- практической;
- профессиональной, предполагающей овладение иноязычным общением в единстве всех его компетенций, функций и форм, что осуществляется посредством взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности в рамках определенного программой предметно-тематического содержания, а также овладения технологиями языкового самообразования.

Включение дисциплины «**Иностранный язык**» (английский) программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре обусловлено необходимостью подготовки обучающихся к сдаче кандидатского экзамена.

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

В результате освоения дисциплины обучающийся программы аспирантуры научная специальность 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные методы в экономике должен:

ЗНАТЬ:

- особенности системы изучаемого иностранного (английского) языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах (в сопоставлении с родным - русским языком);
- особенности функционального научного стиля английского языка, необходимые для восприятия и адекватной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса;
- требования к оформлению научных трудов на изучаемом языке, принятые в международной практике с целью публикации собственных работ в зарубежных научных изданиях;
- социокультурные и языковые нормы бытового и профессионального общения, а также правила речевого этикета, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире.

УМЕТЬ:

- вести общение общего и профессионального содержания на иностранном языке (английском) в рамках пройденного материала, пользуясь правилами речевого этикета, а также фоновыми знаниями страноведческого и профессионального характера;
- читать и переводить литературу по специальности с целью поиска необходимой информации на основе различных видов чтения, оформлять извлеченную информацию в виде аннотации, перевода, эссе, презентации;
- письменно выражать свои коммуникативные намерения в сферах, предусмотренных настоящей программой;
- понимать аутентичную иноязычную речь на слух в объеме программной тематики.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками восприятия профессиональной деловой терминологии, навыками целостного восприятия и анализа письменных и устных иноязычных текстов, навыки самостоятельного овладения языком;

- навыками работы с обширными базами научной информации с применением изучаемого иностранного языка;
- навыками выступления перед аудиторией с сообщениями, презентациями, докладами по тематике, связанной с проводимыми исследованиями;
- навыками компрессии информации для составления аннотаций, обзоров, рефератов.

— 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

Курс «Иностранный язык» является дисциплиной, направленной на подготовку к кандидатскому экзамену по иностранному языку, образовательного компонента программы и читается на первом курсе. Форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой. Код дисциплины по учебному плану 1.2.

Для полноценного освоения дисциплины аспиранты должны иметь базовые навыки теоретического мышления и чтения научных текстов.

Логически и содержательно дисциплина «Иностранный язык» связана с курсом «Педагогика и методика преподавания в высшей школе».

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 1

Объем дисциплины					
Вид учебных занятий и самостоятельная работа		Объем дисциплины, час.			
		Всего	Курс		
			1	2	3
Очная форма обучения					
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в том числе:		60	60	-	-
Лабораторные занятия (Лаб)		6	6	-	-
Практические занятия (ПЗ)		54	54	-	-
Самостоятельная работа обучающихся (СР)		48	48	-	-
Промежуточная аттестация	форма	Зачет с оценкой	Зачет с оценкой	-	-
	часы	-	-	-	-
Общая трудоемкость (час. / з.е.)		108/3	108/3	-	-

5. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание дисциплины соотносится с планируемыми результатами обучения по дисциплине через задачи, формируемые знания, умения, владение.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

5.1. Содержание дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
1	Академическая устная коммуникация.	Презентация по теме исследования. Выступление на научной конференции Принципы и этапы создания и передачи эффективного послания в академической среде. Структура и этапы академической презентации. Организация и структурирование информации. Особенности структурирования доклада на научной конференции

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		<p>Введение: представление докладчика и темы сообщения. Как заинтересовать аудиторию. Обоснование темы доклада. Представление гипотезы, ожидаемых результатов и структуры доклада. Связь элементов презентации.</p> <p>Структурирование основной части доклада. Понятия и инструменты достижения связности, целостности и соединения фрагментов доклада.</p> <p>Выбор регистра коммуникации. Выбор языковых средств.</p> <p>Подготовка и эффективное использование иллюстративного материала.</p> <p>Завершение доклада: обобщение содержательного материала, выводы по заявленным гипотезам, проблемам.</p> <p>Взаимодействие с аудиторией. Элементы невербальной коммуникации. Получение и анализ обратной в процессе коммуникации.</p> <p>Реферирование академических текстов</p> <p>Профессиональное чтение: аналитическое, изучающее, просмотровое, поисковое. Способы максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода и составления резюме на иностранном языке.</p> <p>Достижение адекватности коммуникативного намерения с учетом временных ограничений. Способы извлечения информации с учетом ее объема, адекватности восприятия. Определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и выявление основных положений. Способы достижения смысловой и структурной завершенности аннотации. Аннотирование монографии. Аннотирование статьи. Лингвистические средства реализации данного коммуникативного намерения.</p>
2	Академическая письменная коммуникация.	<p>Правила составления и оформления эссе.</p> <p>Типы эссе.</p> <p>Структура эссе.</p> <p>Требования к академическому эссе.</p> <p>Основные этапы работы над эссе.</p> <p>Выбор и обоснование темы. Источники информации. Рассмотрение основных форматов организации эссе. Написание плана. Выбор регистра. Написание первого\заключительного варианта. Лингвистические особенности исследовательских работ. Цитирование. Проблемы плагиата.</p>
3	Профессиональная и академическая лексика.	<p>Академическая лексика</p> <p>Особенности академической лексики.</p> <p>Описание университетских практик, методики исследовательской деятельности.</p> <p>Описание тенденций, причинно-следственных связей. Описание и оценка идей и концепций, ссылки на источники. Статистические данные, графики и диаграммы, анализ результатов исследования. Способы достижения целостности и связности академического текста.</p> <p>Профессиональный письменный перевод</p> <p>Основные понятия теории текста и переводоведения. Формирование умений в области перевода общенаучного текста. Понятие адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Разновидности письменного перевода: полный, реферированный, аннотированный, консультативный перевод. Особенности перевода академического текста. Переводческий инструментарий</p> <p>Проект научного исследования</p> <p>Цель проекта. Типы проектов. Структура проекта: Обоснование выбора темы, исходные понятия, теоретические основы, объект и субъект исследования, цели и задачи, актуальность и новизна, теоретическая и практическая значимость, материалы и методы исследования, ожидаемые результаты. Представление проекта.</p>

5.2. Структура дисциплины

Таблица 3

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.				Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий		СР	
			Лаб	ПЗ		
Очная форма обучения						
Тема 1	Академическая устная коммуникация.	35	-	20	15	ПР, РЕФ
Тема 2	Академическая письменная коммуникация.	25	-	10	15	Э
Тема 3	Профессиональная и академическая лексика.	48	6	24	18	ПЕР, РЕФ, ПНИ
Промежуточная аттестация		-	-	-	-	Зачет с оценкой
Всего:		108	6	54	48	-

* Примечание: формы текущего контроля успеваемости: академическая презентация (ПР), эссе (Э), реферирование научного текста (РЕФ), письменный перевод научного текста (ПЕР), проект научного исследования (ПНИ).

6.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Общие положения

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» включает в себя:

1. Обязательная самостоятельная работа по заданию преподавателя:
 - аналитическое, изучающее, просмотровое чтение специальной научной литературы;
 - подготовка докладов и презентаций по научной тематике, индивидуальных проектов;
 - работа в Лингафонном кабинете Языкового центра для совершенствования навыков в области грамматики, профессиональной лексики, письменной практики.
2. Самостоятельная работа по выбору обучающегося:
 - чтение и анализ специальной литературы на иностранном языке;
 - перевод специальной литературы на иностранном языке;
 - работа со справочными материалами в библиотеке Университета, работа в Лингафонном кабинете Языкового центра, использование Интернет-ресурсов.

6.2. Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины

Тема 1. Академическая устная коммуникация.

1.1. Изучение рекомендуемых разделов грамматики, принципов устной академической коммуникации, основных видов академической коммуникации. Повторение материала практических занятий изученного на предыдущих занятиях при подготовке к последующим практическим занятиям – 8 часов.

1.2. Подготовка к занятиям по предложенным для обсуждения вопросам, самостоятельное изучение рекомендованной литературы, повторение материала практических занятий – 7 часов.

Итого: 15 часов.

Тема 2. Академическая письменная коммуникация.

2.1. Изучение рекомендуемых разделов грамматики, принципов письменной академической коммуникации, основных видов академической коммуникации. Повторение

материала практических занятий изученного на предыдущих занятиях при подготовке к последующим практическим занятиям – 8 часов.

2.2. Подготовка к занятиям по предложенным для обсуждения вопросам, самостоятельное изучение рекомендованной литературы, повторение материала практических занятий – 7 часов.

Итого: 15 часов.

Тема 3. Профессиональная и академическая лексика.

3.1. Изучение рекомендуемых разделов грамматики, лексики и профессиональных тем. Повторение материала практических занятий изученного на предыдущих занятиях при подготовке к последующим практическим занятиям – 8 часов.

3.2. Подготовка к занятиям по предложенным для обсуждения вопросам, самостоятельное изучение рекомендованной литературы, повторение материала практических занятий – 10 часов.

Итого: 18 часов.

6.3. Перечень основных вопросов по изучаемым темам для самостоятельной работы обучающихся

Для самостоятельной работы обучающихся рекомендуется изучение следующих разделов грамматики:

- Видовременные формы глагола.
- Согласование времен.
- Пассивные конструкции.
- Модальные глаголы с перфектным инфинитивом, значения и функции глаголов *should* и *would*. Условные придаточные предложения.
- Неличные формы глагола:
- Инфинитив: формы и функции. Конструкция «дополнение с инфинитивом», конструкция «подлежащее с инфинитивом», инфинитив в функции вводного члена предложения (парентеза), инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом; оборот «*for* + инфинитив».
- Причастие: формы и функции. Причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот, оборот «дополнение с причастием»; конструкция «*have* + object + part II».
- Герундий: формы и функции, герундиальные обороты.
- Сослагательное наклонение.
- Сложное предложение: сложноподчиненные и сложносочиненные предложения.
- Бессоюзные придаточные предложения.
- Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

6.4. Литература для самостоятельной подготовки и для подготовки к практическим занятиям

1. Chazal, Edward de. Oxford EAP : a Course of English for Academic Purposes. Advanced / C1 / E. Chazal, J. Moore. - Oxford : Oxford University Press, 2013. - 239 p.
2. Paterson, Ken. Oxford Grammar for EAP : English Grammar and Practice for Academic Purposes : with answers / K. Paterson, R. Wedge. - Oxford : Oxford University Press, 2013. - 223 p.
3. McCarthy, Michael. Academic Vocabulary in Use : 50 Units of Academic Vocabulary Reference and Practice : Self-Study and Classroom Use / M. McCarthy, F. O'Dell. - Cambridge ; New York ; Melbourne : Cambridge University Press, 2008. - 176 p.

4. Porter, David. Check Your Vocabulary for Academic English : Vocabulary Workbook / D. Porter. - 3rd ed. - London ; New York : Bloomsbury, 2007. - 78 p.
5. Zemach, Dorothy. Writing Research Papers : from Essay to Research Paper : student book / D. E. Zemach, D. Broudy, C. Valvona. - London : Macmillan Education, 2011. - 120 p.
6. Morrison, Matt. Key Concepts in Creative Writing / M. Morrison. - Basingstoke ; New York : Palgrave Macmillan, 2010. - 176 p.
7. Thorne, Sara. Mastering Advanced English Language / S. Thorne. - 2nd ed. - Basingstoke ; New York : Palgrave Macmillan, 2008. - 634 p.
8. Moore, Julie. Oxford Academic Vocabulary Practice : Upper-Intermediate / B2 - C1 / J. Moore. - Oxford : Oxford University Press, 2017. - 144 p.

6.5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся

Для обеспечения самостоятельной работы аспирантов по дисциплине «Иностранный язык» разработано учебно-методическое обеспечение в составе:

1. Контрольные задания для текущей аттестации (п. 7.2. Рабочей программы).
2. Типовые задания к промежуточной аттестации (п. 7.4. Рабочей программы).
3. Рекомендуемые основная и дополнительная литература, Интернет-ресурсы и справочные системы (п.8 Рабочей программы).

Рабочая программа дисциплины размещена в электронной информационно-образовательной среде Университета на электронном учебно-методическом ресурсе АНООВО «ЕУСПб» — образовательном портале LMS Sakai — Sakai@EU.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Показатели, критерии и оценивание в процессе текущей аттестации

Информация о содержании и процедуре текущего контроля успеваемости, методике оценивания знаний, умений и навыков обучающегося в ходе текущего контроля доводятся научно-педагогическими работниками Университета до сведения обучающегося на первом занятии по данной дисциплине.

Текущий контроль предусматривает подготовку аспирантов к каждому аудиторному занятию. Аспирант должен присутствовать на занятиях, выполнить академическую презентацию, эссе, реферирование научного текста, письменный перевод научного текста, проект научного исследования.

Текущий контроль проводится в форме академической презентации, эссе, реферирования научного текста, письменного перевода научного текста, представления проекта научного исследования.

Таблица 4

Показатели, критерии и оценивание в процессе текущей аттестации

Наименование тем (разделов)	Формы текущего контроля успеваемости	Результаты текущего контроля
1. Академическая устная коммуникация.	академическая презентация	зачтено/не зачтено
	реферирование научного текста	зачтено/не зачтено
2. Академическая письменная коммуникация.	эссе	зачтено/не зачтено
3. Профессиональная и академическая лексика.	реферирование научного текста	зачтено/не зачтено
	письменный перевод научного текста	зачтено/не зачтено
	проект научного исследования	зачтено/не зачтено

Таблица 5

Формы текущего контроля успеваемости	Критерии оценивания
Академическая презентация	<p>Зачтено: Соблюдены правила оформления презентации; во время выступления аспирант логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, лексические единицы и грамматические структуры используются уместно и практически без ошибок, речь понятна и фонетически грамотна, соблюдается необходимый объем высказывания, содержание выступления носит занимательный характер. Четко сформулирован научный вопрос, на который докладчик представляет обоснованный ответ в конце выступления. Ясно представлена структура доклада, каждый фрагмент которого поэтапно раскрывается в ходе выступления. Элементы доклада соединены семантическими или грамматическими связями. Докладчик обобщает и анализирует представленную информацию в конце доклада. Презентация, сопровождающая доклад, способствует более полному пониманию и восприятию его содержания. Слайды не перегружены информацией, графическое представление подчеркивает наиболее значимые позиции выступления;</p> <p>Не зачтено: Презентация оформлена с ошибками, количество слайдов недостаточно, аспирант строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, но высказывание не всегда логично, имеются повторы, присутствуют лексические, грамматические и стилистические ошибки, затрудняющие понимание, в целом речь понятна, объем высказывания значительно ниже требуемого. Нечетко сформулирован научный вопрос, на который докладчик представляет не вполне обоснованный ответ в конце выступления. Нет четкой характеристики структуры доклада, каждая тема недостаточно полно и последовательно раскрывается в ходе выступления. Элементы доклада не всегда соединены семантическими или грамматическими связями. Презентация, сопровождающая доклад, не способствует более полному пониманию и восприятию его содержания. Слайды в большинстве своем или перегружены информацией, или мало информативны. Графическое представление чаще всего не подчеркивает наиболее значимые позиции.</p>
Эссе	<p>Зачтено: Строгое соблюдение формата эссе / Незначительные погрешности в соблюдении формата эссе. Адекватное использование профессиональной лексики. Отсутствие смысловых, стилистических и лексико-грамматических ошибок / Незначительное количество лексико-грамматических, смысловых и стилистических ошибок (не более 40%).</p> <p>Не зачтено: Несоблюдение формата эссе. Неадекватное использование профессиональной лексики. Наличие грубых лексико-грамматических, смысловых и стилистических ошибок (40% и более).</p>
Реферирование научного текста	<p>Зачтено: Точная передача фактов. Вся фактическая информация передана точно и без искажений. Имеются незначительные искажения. Нейтральность изложения (либо правильная передача авторской позиции). Изложение нейтрально либо авторская оценка описываемых событий передана правильно. Имеются незначительные отклонения от нейтрального тона либо незначительные искажения авторской позиции. Связность и логичность. Изложение связное, структура прозрачная, логика изложения прослеживается. Изложение в целом связное, имеются незначительные недостатки изложения. Языковое оформление (лексика, грамматика, стиль). Лексико-грамматические ошибки отсутствуют, имеются только 1-2 незначительные грамматические и стилистические ошибки.</p>

Формы текущего контроля успеваемости	Критерии оценивания
	<p>Не зачтено: Точная передача фактов. Имеется более 5 серьезных искажений или множество мелких. Нейтральность изложения (либо правильная передача авторской позиции). Имеются серьезные отклонения / искажения в нескольких местах. Текст не понят, либо авторская позиция искажена до неузнаваемости. Связность и логичность. В тексте имеются серьезные нарушения логики изложения, что сказывается и на построении текста; имеются значительные недочеты при построении высказываний. В тексте не прослеживается никакой логики, текст бессвязен или представляет собой набор отдельных предложений. Языковое оформление (лексика, грамматика, стиль). Имеется больше 10 лексико-грамматических или стилистических ошибок.</p>
Письменный перевод научного текста	<p>Зачтено: Содержательная идентичность текста перевода. Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода. Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала. Лексические аспекты перевода. Использование эквивалентов для перевода 30-100% текста Грамматические аспекты перевода. Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для академического стиля речи. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 30-100 % текста.</p> <p>Не зачтено: Содержательная идентичность текста перевода. Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала. Лексические аспекты перевода. Использование эквивалентов менее чем для 30% текста Грамматические аспекты перевода. Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста.</p>
Представление научного проекта (Research Proposal)	<p>Зачтено: Строгое соблюдение формата представления научного проекта. Research proposal / Незначительные погрешности в соблюдении формата. Адекватное использование профессиональной лексики. Отсутствие смысловых, стилистических и лексико-грамматических ошибок. Незначительное количество лексико-грамматических, смысловых и стилистических ошибок (не более 40%). Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении, для успешной работы в российских и международных исследовательских коллективах. Сформированное умение самостоятельно проводить научные исследования по согласованному с руководителем плану, представлять полученные результаты. Успешное и систематическое применение навыков планирования научного исследования, анализа получаемых результатов и формулировки выводов</p> <p>Не зачтено: Несоблюдение формата представления научного проекта. Research proposal е. Неадекватное использование профессиональной лексики. Наличие грубых лексико-грамматических, смысловых и стилистических ошибок (40% и более). Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах. Фрагментарное умение самостоятельно проводить научные исследования по согласованному с руководителем плану, представлять полученные результаты. Фрагментарное применение навыков планирования научного</p>

Формы текущего контроля успеваемости	Критерии оценивания
	исследования, анализа получаемых результатов и формулировки выводов.

7.2. Контрольные задания для текущей аттестации

1) Академическая презентация (в формате Conference paper)

Формат выступления:

A Generic Conference Talk Outline (Пример)

This conference talk outline is a starting point, not a rigid template. Most good speakers average two minutes per slide (not counting title and outline slides), and thus use about a dozen slides for a twenty minute presentation.

- Title/author/affiliation (1 slide)
- Forecast (1 slide) Give gist of problem attacked and insight found (What is the one idea you want people to leave with? This is the "abstract" of an oral presentation.)
- Outline (1 slide) Give talk structure. Some speakers prefer to put this at the bottom of their title slide. (Audiences like predictability.)
- Background
 - Motivation and Problem Statement (1-2 slides) (Why should anyone care? Most researchers overestimate how much the audience knows about the problem they are attacking.)
 - Related Work (0-1 slides) Cover superficially or omit; refer people to your paper.
 - Methods (1 slide) Cover quickly in short talks; refer people to your paper.
- Results (4-6 slides) Present key results and key insights. This is main body of the talk. Its internal structure varies greatly as a function of the researcher's contribution. (Do not superficially cover all results; cover key result well. Do not just present numbers; interpret them to give insights. Do not put up large tables of numbers.)
- Summary (1 slide)
- Future Work (0-1 slides) Optionally give problems this research opens up.
- Backup Slides (0-3 slides) Optionally have a few slides ready (not counted in your talk total) to answer expected questions. (Likely question areas: ideas glossed over, shortcomings of methods or results, and future work.)

2) Эссе (модель написания)

Academic Essay Format

Please review this guideline for a five-paragraph standard essay.

Please note: this is an essay template only. As a writer, you should primarily follow customers' instructions and their requirements regarding essay length and number of words and overall structure.

Keep in mind: An essay is a short piece of writing that discusses, describes or analyzes one topic. It can range in length from one paragraph to more than twenty. It can be about anything, and be written in almost any style. It can be serious or funny, straight-forward or symbolic. It can describe personal opinions, or just report information.

Basic elements of an essay:

1. Introduction (Introductory Paragraph).
2. Body.
3. Conclusion.

Your essay should start with an introductory paragraph. There are actually many different ways to begin an essay; therefore, the format of the introductory paragraph is flexible. Often, essays begin with a General Introductory Statement. This statement could be an anecdote, description,

striking statistic, a fact that will lead to your thesis, etc. Beginning this way, you will use the first few sentences to prepare, or "lay the groundwork" for your thesis, and use the last sentence of the first paragraph to present your thesis. However, your thesis statement can be anywhere in your introduction. In a longer essay, you can even wait to present your thesis until the second paragraph or later. Also for a longer essay, you should begin to introduce a few supporting ideas in the first couple of paragraphs. These supporting ideas should be the topics that you will discuss in full in your body paragraphs. For a short essay, presenting supporting ideas during the introduction is optional.

Your second paragraph generally begins the body of the paper. (For a longer paper, the body of the paper may not begin until the third paragraph or later). This paragraph should begin with a topic sentence that introduces the first supporting idea (the support for your thesis). You should use the middle of the paragraph to discuss your support, give examples, and analyze the significance of these examples. Your last sentence of the body paragraph could be used to draw a conclusion for that supporting idea, or to transition into the next paragraph.

Your next two body paragraphs should follow the same format as your first body paragraph. They should each have a separate topic sentence and supporting ideas, but the three paragraphs should work together to prove your thesis. If you are writing a longer paper, you will have more than three body paragraphs, but they should all follow this format.

The form of your Conclusion, like your introduction, is flexible. One good way to conclude a paper is to begin the last paragraph with a statement that reflects on what has been stated and proved, without repeating it exactly. Then you should briefly restate your key points to gently remind the reader how well you proved your thesis. Your conclusion should end with a statement or idea that leaves a strong impression and provokes further thought.

3) Пример научного текста для реферирования

What Is an Efficient Market?

Following Eugene Fama, an efficient market is conventionally defined as one 'in which prices always "fully reflect" available information'. In specific application to the foreign exchange market this implies that the market participants use all relevant available information bearing on the appropriate value of the exchange rate to produce a set of exchange rates – spot and forward – that does not provide an opportunity for unusual ex ante profit opportunities. In other words, unusual profit cannot be made by speculators who make exchange rate forecasts on a similar information set. In connection with broad definition, there are two key concerns (i) is new information instantaneously and fully reflected in the exchange rate? And (ii) what is relevant and what is irrelevant information?

There are number of tests that have been proposed to determine whether or not the foreign exchange market is efficient. One of the most popular has been to see if the forward exchange market is efficient. One of the most popular has been to see if the forward exchange rate systematically over- or underpredicts the future spot exchange rate, if it were to do so then this would be indicative of foreign exchange market inefficiency.

For example, suppose that the forward exchange rate were to systematically underpredict the value of the future spot rate of a currency. There would be simple rule which yield a speculator abnormal profits; the rule being to buy currency forward today knowing that he can sell it when the contract is due at a higher value. A numerical example will illustrate the point. Suppose the three-month forward rate of the pound against the dollar is £0.60/\$1 but speculators know that the forward rate systematically underpredicts the future rate by 5%. This means that the future spot exchange rate in three months' time will be above £0.60/\$1 at £0.63/\$1. Hence, by buying dollars forward today for £0.60/\$1 a speculator will know that in three months' time when he is due to pay £0.60/\$1, for each dollar purchased he can immediately expect £0.63/\$1 for each dollar sold.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых аспирантами в ходе занятий и научных исследований.

4) Пример научного текста для письменного перевода

Currency Turmoil and Crises Post-1990

The significant loosening of monetary policy following the stockmarket collapse of 1987 eventually led to renewed pressure on world inflation, which in turn required a series of interest rate rises to bring it under control. In turn the interest rate rises led to recessions for the US and UK economies in 1991. The early 1990s also witnessed unprecedented currency turmoil leading the Bank of International Settlements to state in its 1994 Annual Report that:

Technology, innovation, free capital mobility and investors' desire for international portfolio diversification have by now all combined to increase vastly the potential for shifting large amounts of financial capital around the world, and across currencies, at great speed. . . it is probably no exaggeration today that the period from late 1991 to early 1993 witnessed the most serious and widespread foreign exchange market crisis since the breakdown of the Bretton Woods system twenty years ago.

The origins of the currency turmoil dated back to the collapse of the Berlin Wall in November 1989 and the subsequent reunification of East and West Germany, followed by a decision to allow East German ostmarks to be converted into deutschmarks at the very generous exchange rate purity of 1 ostmark to 1 deutschmark. This led to a near-30% increase in the German money supply heightening inflationary fears. In addition, to pay for massive fiscal transfers to prop up an ailing East German economy, the German authorities became major issuers of long-term bonds pushing up German interest rates significantly. This meant that other countries in Europe that had currencies pegged to the deutschmark in the Exchange Rate Mechanism (ERM) were forced to raise their rates.

In June 1992, Danish voters narrowly rejected the Maastricht Treaty, European legislation concerned with creating a monetary union in Europe. This led to the emergence of exchange rate tensions within the ERM, and particularly vulnerable to speculative attack were the Italian lira, due to question marks over sustainability of its budget deficit, and the pound sterling that has joined the system in May 1990 but was increasingly perceived as overvalued at its central parity of 2.95DM/£1. At the end of August 1992, opinion polls indicated a possible French rejection of the Maastricht Treaty and the Italian lira fell towards its floor in the ERM. In early September the Italians raised their interest rates sharply to defend the lira while the UK authorities announced massive borrowing equivalent to 20 billion deutschmarks to bolster the ability of the Bank of England to defend sterling.

Following a speculative attack, the Finnish were forced to float the markka on 8 September, and Swedish interest rates were raised to defend the krone. On 14 September the Italian lira was devalued by 7% in the face of massive speculative pressure. Encouraged by these successes, speculators turned their attention on the pound sterling and, despite massive intervention by the Bank of England and a 5% rise in interest rates in a single day, the UK authorities were forced to suspend sterling's membership of the ERM on 16 September.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых аспирантами в ходе занятий и научных исследований.

5) Проект научного исследования (Research Proposal)

Рекомендации по написанию проекта научного исследования

Research proposal is aimed to convince your examiner or the committee that the topic of your research paper is worthwhile and that you will be able to develop your theme.

This short summary of your future research paper plays a significant role in moving on to the next stage of research paper writing procedure.

Format for Research Proposals 1

Abstract A paragraph summarizing your topic of research, who or what will be the object of data collection, how the data will be collected, how it will be analyzed, and what results you expect (possible outcomes).

The Problem "What problem do I want to address or what question(s) do I want to answer?"

- Elaborate on the variables and their relationships.

Background to the Problem "Why is this problem or question important?"

"Who else has worked on this or similar problems?"

"What methods were used?"

"What were the results or conclusions of previous research?"

- In this section, show the relevance of your research to other research that has been done.

Research Design "How will I limit my study?"

"What data do I need to collect?"

"What methods will I use to collect the data and how will I justify them?"

In this section, show how you will avoid doing it all.

Expected Results: "How will I analyze my data?"

"What results do I expect from my research?"

- In this section, elaborate on how you will use your data to answer your research question(s), to make generalizations, to defend assertions, to examine possible alternative outcomes to construct a plausible argument.

References. Make sure these follow a recognized format, and do so consistently.

Format for Research Proposals 2

Background section of the research proposal sample

It is necessary to persuade your committee that the topic you are going to research is exceedingly beneficial to study and that it will fill the need of the modern society: it is important to study this topic, since the majority of modern generation's representatives have serious illnesses mainly because of their way of life.

Methodology section of the research proposal sample

Unfortunately, this is impossible to provide you with full information on various tools of methodology in this research proposal sample. So, you will have to work out your own system of methods and ways to research the issue, but, for example: analysis of psychological peculiarities of individual will be studied through questionnaires.

Summary section of the research proposal sample.

7.3. Показатели, критерии и оценивание в процессе промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации представляет собой зачет с оценкой, который состоит из двух этапов.

На I этапе обучающийся:

- выполняет академическую презентацию в формате Conference Paper;
- выполняет письменный перевод научного текста по специальности с английского языка на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

– выполняет реферирование научного текста по специальности на английском языке. Объем текста – 150 страниц.

– представляет на английском языке проект научного исследования (Research Proposal).

Успешное выполнение вышеперечисленных заданий является условием допуска ко второму этапу.

II этап проводится в виде зачета с оценкой и включает в себя три задания:

– письменный перевод оригинального текста по специальности с английского языка на язык обучения. Объем – 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут,

– просмотровое чтение оригинального текста по специальности. Объем – 2000 печатных знаков. Время выполнения – 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке в формате аннотации,

– беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Перед зачетом с оценкой проводится консультация, на которой преподаватель отвечает на вопросы аспирантов.

В результате промежуточного контроля знаний аспиранты получают аттестацию по дисциплине.

Таблица 6

Показатели, критерии и оценивание в процессе промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка
Зачет с оценкой/ Письменный перевод, просмотровое чтение, беседа	<p>1. Текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, без искажений и неточностей. Адекватность перевода достигается за счет правильного понимания содержания текста на основе знания лексико-грамматических правил, владения основами перевода, правильного понимания синтаксической и стилистической структуры предложения, владения терминологической системы по избранной специальности. Перевод должен соответствовать стандартам русского языка, но допускаются небольшие лексические и стилистические неточности (1-2);</p> <p>2. Экзаменуемый демонстрирует нормативное произношение и беглость речи, умеет придерживаться схемы реферативного изложения содержания предъявленного текста, умеет логически и грамотно передать содержание прочитанного, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, владеет навыками обобщения, выделения главного и выражения своего мнения. Возможны отдельные незначительные ошибки, не нарушающие логику изложения;</p> <p>3. Экзаменуемый дает логически обоснованные развернутые ответы на вопросы экзаменатора, умеет выражать свое мнение, приводить примеры для иллюстрации своего ответа, использует разнообразные синтаксические структуры, владеет правилами грамматики, обладает широким спектром общеразговорной и профессиональной лексики; при ответе</p>	Зачтено, отлично (100-81 балл)

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка
	возможны отдельные мелкие ошибки, в целом, не нарушающие коммуникацию.	
	<p>1. Текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, перевод выполнен адекватно, экзаменуемый демонстрирует знание синтаксических и лексико-грамматических правил, но допускает неточности лексического (не более 2-1) и/или стилистического (1-2) характера;</p> <p>2. Экзаменуемый демонстрирует достаточно хорошее произношение, умеет следовать схеме реферативного изложения текста, выделять главное, логически и грамотно передавать содержание прочитанного, но испытывает трудности со структурированием полученной информации (обобщением, выводами, высказыванием собственного мнения). Допускает некоторые грамматические или лексические ошибки, которые не нарушают логику изложения, но влияют на беглость речи;</p> <p>3. Экзаменуемый дает развернутые ответы не на все вопросы экзаменатора, демонстрируя умение пользоваться разнообразными грамматическими структурами и общеразговорной и профессиональной лексикой в рамках освоенной программы. При этом экзаменуемый не владеет навыками структурирования своих высказываний, не умеет сопровождать их соответствующими примерами, ссылками и т.д.; при ответе им допускаются ошибки при построении сложных речевых конструкции без нарушения коммуникации в целом.</p>	Зачтено, хорошо (80-61 балл)
	<p>1. Перевод выполнен в указанное время и его объем составляет не менее 75 % объема оригинала, или выполнен в полном объеме (100 %), но при переводе допущены искажения (1-2), неточности (не более 3) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения слов, не соответствующего контексту;</p> <p>2. Экзаменуемый допускает заметные ошибки в произношении, не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, но может адекватно передать содержание прочитанного, используя ограниченный запас лексики, и допуская грамматические ошибки, не нарушающие логику изложения;</p> <p>3. Экзаменуемый дает краткие ответы, испытывает трудности при приведении примеров и высказывании собственного мнения, использует относительно простые лексико-грамматические средства, демонстрирует ограниченный запас лексики, допускает ошибки при использовании лексико-грамматических структур, препятствующих полноценной коммуникации.</p>	Зачтено, удовлетворительно (60-41 балл)
	<p>1. Текст переведен в указанное время и его объем составляет менее 75 % объема оригинала, или выполнен в полном объеме, но допущены искажения (3 и более), неточности (4 и более) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения слов, не соответствующего контексту, а также стилистические неточности (2-3);</p>	Не зачтено, неудовлетворительно (40 баллов и менее)

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка
	2. Экзаменуемый допускает грубые ошибки в произношении, не следует схеме реферативного изложения текста, не может адекватно передать содержание прочитанного, допускает много лексических и грамматических ошибок, нарушающих логику изложения; 3. Экзаменуемый дает неадекватные ответы, демонстрирует непонимание вопросов экзаменатора, использует ограниченный запас слов, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, что приводит к нарушению коммуникации.	

Результаты сдачи промежуточной аттестации по программам аспирантуры оцениваются по стобалльной системе оценки в соответствии с Положением о формах, периодичности и порядке организации и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в АНООВО «ЕУСПб» следующим образом, согласно таблице 6а.

Таблица 6а

Система оценки знаний обучающихся

Пятибалльная (стандартная) система	Балльно-рейтинговая система оценки	Бинарная система оценки
5 (отлично)	100-81	зачтено
4 (хорошо)	80-61	
3 (удовлетворительно)	60-41	
2 (неудовлетворительно)	40 и менее	не зачтено

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в оценках «зачтено, удовлетворительно», «зачтено, хорошо», «зачтено, отлично» показывают уровень сформированности у обучающегося знаний, умений, навыков по результатам обучения по дисциплине по программе аспирантуры 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные методы в экономике.

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в оценке «не зачтено, неудовлетворительно», показывают не сформированность у обучающегося знаний, умений, навыков по результатам обучения дисциплине по программе аспирантуры 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные методы в экономике.

7.4. Типовые задания к промежуточной аттестации

1) Примерный научный текст для письменного перевода

Economic Risk

Closely connected to a country's political stability is its economic environment, and the relative risk that it may pose to foreign companies. A country's level of economic development generally determines its economic stability and therefore its relative risk to a foreign firm. Most industrialized nations pose little risk of economic instability; less developed nations pose more risk.

A country's ability or intention to meet its financial obligations determines its economic risk. The economic risk incurred by a foreign corporation usually falls into one of two main categories: its subsidiary (or other investment) in a specific country may become unprofitable (1) if the government abruptly changes its domestic monetary or fiscal policies or (2) if the government decides to modify its foreign-investment policies.

The latter situation would threaten the ability of the company to repatriate its earnings and would create a financial or interest-rate risk. Furthermore, exchange-rate volatility results in currency translation exposure to the firm when the balance sheet of the entire corporation is consolidated. This risk may cause a negative cash flow from the foreign subsidiary. Currency translation exposure occurs when the value of one country's currency changes relative to another. For a U.S. company operating in Mexico, for example, the peso devaluation meant that the company's assets in that country were worth less when translated into dollars on the financial statements; on the other hand, the firm's liabilities in Mexico were less. When exchange-rate changes are radical, there are repercussions around the world.

Because every MNC operating overseas exposes itself to some level of economic risk, often affecting its everyday operational profitability, managers constantly reassess the level of risk the company may face in any specific country or region of the world. Four methods of analyzing economic risk, or a country's creditworthiness, are recommended by John Mathis, a professor of international economics who has also served as senior financial policy analyst for the World Bank. These methods are (1) the quantitative approach, (2) the qualitative approach, (3) a combination of both of these approaches, and (4) the checklist approach.

The quantitative method, says Mathis, "attempts to measure statistically a country's ability to honor its debt obligation." This measure is arrived at by assigning different weights to economic variables to produce a composite index used to monitor the country's creditworthiness over time and to make comparisons with other countries. A drawback of this approach is that it does not take into account different stages of development among the countries it compares.

The qualitative approach evaluates a country's economic risk by assessing the competence of its leaders and analyzing the types of policies they are likely to implement. This approach entails a subjective assessment by the researcher in the process of interviewing those leaders and projecting the future direction of the economy.

The checklist approach, explains Mathis, "relies on a few easily measurable and timely criteria believed to reflect or indicate changes in the creditworthiness of the country." Researchers develop various vulnerability indicators that categorize countries in terms of their ability to withstand economic volatility. Most corporations recognize that neither this, nor any single approach can provide a comprehensive economic risk profile of a country, and therefore they try to use a combination of approaches.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых аспирантами в ходе занятий и научных исследований.

2) Примерный научный текст для просмотрового чтения

Global E-Business

Internet-based electronic trading and data exchange is changing the way companies do business and breaking down global barriers of time, space, logistics and culture. It has introduced a new level of global competition by providing efficiencies through reducing the number of suppliers and slashing administration costs throughout the value chain. E-business is "the integration of systems, processes, organizations, value chains and entire markets using Internet-based and related technologies and concepts." E-commerce refers directly to the marketing and sales process. E-business is used by firms to help build new relationships between businesses and customers. The Internet and e-business provide with the following global businesses advantages:

1. Convenience in conducting business worldwide; facilitating communication across borders contributes to the shift toward globalization and a global market. An electronic meeting and trading place, which adds efficiency in conducting business sales.

2. A corporate intranet service, merging internal and external information for enterprises worldwide.

3. Limitless options and price differentials for consumers.

4. A link and efficiency in distribution.

While most of the early attention was on e-commerce, experts now believe the real opportunities are in business-to-business (B2B) transactions. And, while the scope, complexity, and sheer speed of the B2B phenomenon, including e-marketplaces, have global executives scrambling to assess the impact and their own competitive roles, estimates for growth in the e-business marketplace may have been overzealous. The global economic slowdown and its resultant dampening of corporate IT spending has caused various research groups to revise downwards their projections for B2B Internet transactions, as shown in Exhibit 1-3. Still the growth projections are considerable, with an estimated \$6 trillion in B2B transactions expected in 2004. While we hear mostly about large companies embracing B2B, it is noteworthy that a large proportion of the current and projected B2B use is by small- and medium-sized firms. This is shown in Exhibit 1-4, broken down by three common purposes: supply chain, procurement, and distribution channel. Of course, a successful Internet strategy—especially on a global scale—is not easy.

Potential problems abound, as experienced by the European and U.S. companies, and shown in Exhibit 1-5. These include internal obstacles and politics, problems in regional coordination and in balancing global versus local e-commerce, and cultural differences. It is clear that such a large-scale change in organizing business calls for absolute commitment from the top, empowered employees with a willingness to experiment, and good internal communications.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых аспирантами в ходе занятий и научных исследований.

3) Примерные вопросы для беседы

Discussing Background Information and Research

1. What Institute / Academy / University did you graduate from?
2. When did you graduate from the Institute / Academy / University?
3. What subjects were you interested in?
4. What is your specialty area?
5. What is your current research focus?
6. When did you get interested in research work?
7. What is the subject of your future dissertation?
8. What issues are you going to address?
9. Is there extensive specialist literature on your subject?
10. What is theoretical framework of your research?
11. Why is your research important / topical?
12. What empirical material are you going to rely on?
13. What methods and techniques are you going to employ?
14. In what way is your paper going to contribute to developing your research field?
15. What is the theoretical / practical significance of your research?

8. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

8.1. Основная литература:

1. Chazal, Edward de. Oxford EAP : a Course of English for Academic Purposes. Advanced / C1 / E. Chazal, J. Moore. - Oxford : Oxford University Press, 2013. - 239 p.
2. Paterson, Ken. Oxford Grammar for EAP : English Grammar and Practice for Academic Purposes : with answers / K. Paterson, R. Wedge. - Oxford : Oxford University Press, 2013. - 223 p.
3. McCarthy, Michael. Academic Vocabulary in Use : 50 Units of Academic Vocabulary Reference and Practice : Self-Study and Classroom Use / M. McCarthy, F. O'Dell. - Cambridge ; New York ; Melbourne : Cambridge University Press, 2008. - 176 p.
4. Porter, David. Check Your Vocabulary for Academic English : Vocabulary Workbook / D. Porter. - 3rd ed. - London ; New York : Bloomsbury, 2007. - 78 p.

8.2. Дополнительная литература:

1. Zemach, Dorothy. Writing Research Papers : from Essay to Research Paper : student book / D. E. Zemach, D. Broudy, C. Valvona. - London : Macmillan Education, 2011. - 120 p.
2. Morrison, Matt. Key Concepts in Creative Writing / M. Morrison. - Basingstoke ; New York : Palgrave Macmillan, 2010. - 176 p.
3. Thorne, Sara. Mastering Advanced English Language / S. Thorne. - 2nd ed. - Basingstoke ; New York : Palgrave Macmillan, 2008. - 634 p.
4. Moore, Julie. Oxford Academic Vocabulary Practice : Upper-Intermediate / B2 - C1 / J. Moore. - Oxford : Oxford University Press, 2017. - 144 p.

9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

9.1. Программное обеспечение

При осуществлении образовательного процесса аспирантами и профессорско-преподавательским составом используется следующее лицензионное программное обеспечение:

1. OS Microsoft Windows (OVS OS Platform)
2. MS Office (OVS Office Platform)
3. Adobe Acrobat Professional 11.0 MLP AOO License RU
4. Adobe CS5.5 Design Standart Win IE EDU CLP
5. ABBYY FineReader 11 Corporate Edition
6. ABBYY Lingvo x5
7. Adobe Acrobat Reader DC /Pro – бесплатно
8. Opera – бесплатно
9. Mozilla – бесплатно
10. Яндекс.Браузер (Yandex Browser) – бесплатно
11. VLC – бесплатно

9.2. Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

Информационно-справочные системы

1. Гарант.Ру. Информационно-правовой портал: <https://www.garant.ru/>
2. Открытое образование. Ассоциация «Национальная платформа открытого образования»: <https://npoed.ru/>
3. Официальная Россия. Сервер органов государственной власти Российской Федерации: <http://www.gov.ru/>

4. Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации: <http://pravo.gov.ru/>
5. Правовой сайт КонсультантПлюс: <https://www.consultant.ru/>
6. Российское образование. Федеральный портал: <http://www.edu.ru/>

Профессиональные базы данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЕНИП — Электронная библиотека «Научное наследие России»: <http://e-heritage.ru/>
2. Национальная электронная библиотека НЭБ: <https://rusneb.ru/about/>
3. Президентская библиотека: <http://www.prilib.ru>
4. Российская государственная библиотека: <http://www.rsl.ru/>
5. Российская национальная библиотека: <http://www.nlr.ru/poisk/>

9.3. Лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета

Профессиональные базы данных:

Полный перечень доступных обучающимся профессиональных баз данных представлен на официальном сайте Университета <https://eusp.org/library/electronic-resources>, включая следующие базы данных:

1. **eLIBRARY.RU** — Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных статей и публикаций, наукометрическая база данных: <https://elibrary-ru.elib.eusp.org/> ;
2. Электронные журналы по подписке (текущие номера научных зарубежных журналов).

Электронные библиотечные системы:

1. **Znanium.com** – Электронная библиотечная система (ЭБС) – <https://znanium.ru/> ;
2. **Университетская библиотека онлайн** – Электронная библиотечная система (ЭБС) – https://biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&view=main_ub

9.4. Электронная информационно-образовательная среда Университета

Образовательный процесс по дисциплине поддерживается средствами электронной информационно-образовательной среды Университета, которая включает в себя электронный учебно-методический ресурс АНООВО «ЕУСПб» — образовательный портал LMS Sakai — Sakai@EU, лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета, официальный сайт Университета (<https://eusp.org/>), локальную сеть и корпоративную электронную почту Университета, и обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик и к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;
- фиксацию результатов промежуточной аттестации, результаты выполнения индивидуального плана научной деятельности и оценки выполнения индивидуального плана работы;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет» (электронной почты и т.д.).

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронным ресурсам библиотеки Университета, содержащей издания учебной, учебно-методической и иной литературы по изучаемой дисциплине.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

В ходе реализации образовательного процесса используются специализированные многофункциональные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа (практических занятий, лабораторных работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Проведение занятий обеспечивается демонстрационным оборудованием.

Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляется возможность присутствия в аудитории вместе с ними ассистента (помощника). Для слабовидящих предоставляется возможность увеличения текста на экране ПК. В компьютерном классе и в помещении для самостоятельной работы в комплект оборудования также входит клавиатура, клавиши которой маркированы рельефно-точечным шрифтом. Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, имеющих ограничения по слуху, предоставляется возможность использования портативной индукционной системы (индукционной петли). Для самостоятельной работы лиц с ограниченными возможностями здоровья в помещении для самостоятельной работы организовано одно место (ПК) с возможностями бесконтактного ввода информации и управления компьютером (специализированное лицензионное программное обеспечение – Camera Mouse, веб камера).

Библиотека университета предоставляет удаленный доступ к электронным ресурсам библиотеки Университета с возможностями для слабовидящего увеличения текста на экране ПК.

Лица с ограниченными возможностями здоровья могут при необходимости воспользоваться имеющимся в университете креслом-коляской. В учебном корпусе имеется адаптированный лифт. На первом этаже оборудован специализированный туалет. У входа в здание университета для инвалидов оборудована специальная кнопка, входная среда обеспечена информационной доской о режиме работы университета, выполненной рельефно-точечным тактильным шрифтом (азбука Брайля).

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«Иностранный язык»**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

1. Показатели, критерии и оценивание в процессе текущей аттестации

Информация о содержании и процедуре текущего контроля успеваемости, методике оценивания знаний, умений и навыков обучающегося в ходе текущего контроля доводятся научно-педагогическими работниками Университета до сведения обучающегося на первом занятии по данной дисциплине.

Текущий контроль предусматривает подготовку аспирантов к каждому аудиторному занятию. Аспирант должен присутствовать на занятиях, выполнить академическую презентацию, эссе, реферирование научного текста, письменный перевод научного текста, проект научного исследования.

Текущий контроль проводится в форме академической презентации, эссе, реферирования научного текста, письменного перевода научного текста, представления проекта научного исследования.

Таблица 1

Показатели, критерии и оценивание в процессе текущей аттестации

Наименование тем (разделов)	Формы текущего контроля успеваемости	Результаты текущего контроля
1. Академическая устная коммуникация.	академическая презентация	зачтено/не зачтено
	реферирование научного текста	зачтено/не зачтено
2. Академическая письменная коммуникация.	эссе	зачтено/не зачтено
3. Профессиональная и академическая лексика.	реферирование научного текста	зачтено/не зачтено
	письменный перевод научного текста	зачтено/не зачтено
	проект научного исследования	зачтено/не зачтено

Таблица 2

Формы текущего контроля успеваемости	Критерии оценивания
Академическая презентация	<p>Зачтено: Соблюдены правила оформления презентации; во время выступления аспирант логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, лексические единицы и грамматические структуры используются уместно и практически без ошибок, речь понятна и фонетически грамотна, соблюдается необходимый объем высказывания, содержание выступления носит занимательный характер. Четко сформулирован научный вопрос, на который докладчик представляет обоснованный ответ в конце выступления. Ясно представлена структура доклада, каждый фрагмент которого поэтапно раскрывается в ходе выступления. Элементы доклада соединены семантическими или грамматическими связями. Докладчик обобщает и анализирует представленную информацию в конце доклада. Презентация, сопровождающая доклад, способствует более полному пониманию и восприятию его содержания. Слайды не перегружены информацией, графическое представление подчеркивает наиболее значимые позиции выступления;</p>
	<p>Не зачтено: Презентация оформлена с ошибками, количество слайдов недостаточно, аспирант строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, но высказывание не всегда логично, имеются повторы, присутствуют лексические, грамматические и стилистические ошибки, затрудняющие понимание, в целом речь понятна, объем высказывания значительно ниже требуемого. Нечетко сформулирован</p>

	<p>научный вопрос, на который докладчик представляет не вполне обоснованный ответ в конце выступления. Нет четкой характеристики структуры доклада, каждая тема недостаточно полно и последовательно раскрывается в ходе выступления. Элементы доклада не всегда соединены семантическими или грамматическими связями. Презентация, сопровождающая доклад, не способствует более полному пониманию и восприятию его содержания. Слайды в большинстве своем или перегружены информацией, или мало информативны. Графическое представление чаще всего не подчеркивает наиболее значимые позиции.</p>
Эссе	<p>Зачтено: Строгое соблюдение формата эссе / Незначительные погрешности в соблюдении формата эссе. Адекватное использование профессиональной лексики. Отсутствие смысловых, стилистических и лексико-грамматических ошибок / Незначительное количество лексико-грамматических, смысловых и стилистических ошибок (не более 40%).</p> <p>Не зачтено: Несоблюдение формата эссе. Неадекватное использование профессиональной лексики. Наличие грубых лексико-грамматических, смысловых и стилистических ошибок (40% и более).</p>
Реферирование научного текста	<p>Зачтено: Точная передача фактов. Вся фактическая информация передана точно и без искажений. Имеются незначительные искажения. Нейтральность изложения (либо правильная передача авторской позиции). Изложение нейтрально либо авторская оценка описываемых событий передана правильно. Имеются незначительные отклонения от нейтрального тона либо незначительные искажения авторской позиции. Связность и логичность. Изложение связное, структура прозрачная, логика изложения прослеживается. Изложение в целом связное, имеются незначительные недостатки изложения. Языковое оформление (лексика, грамматика, стиль). Лексико-грамматические ошибки отсутствуют, имеются только 1-2 незначительные грамматические и стилистические ошибки.</p> <p>Не зачтено: Точная передача фактов. Имеется более 5 серьезных искажений или множество мелких. Нейтральность изложения (либо правильная передача авторской позиции). Имеются серьезные отклонения / искажения в нескольких местах. Текст не понят, либо авторская позиция искажена до неузнаваемости. Связность и логичность. В тексте имеются серьезные нарушения логики изложения, что сказывается и на построении текста; имеются значительные недочеты при построении высказываний. В тексте не прослеживается никакой логики, текст бессвязен или представляет собой набор отдельных предложений. Языковое оформление (лексика, грамматика, стиль). Имеется больше 10 лексико-грамматических или стилистических ошибок.</p>
Письменный перевод научного текста	<p>Зачтено: Содержательная идентичность текста перевода. Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода. Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала. Лексические аспекты перевода. Использование эквивалентов для перевода 30-100% текста Грамматические аспекты перевода. Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для академического стиля речи. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 30-100 % текста.</p> <p>Не зачтено: Содержательная идентичность текста перевода. Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала.</p>

	<p>Лексические аспекты перевода. Использование эквивалентов менее чем для 30% текста</p> <p>Грамматические аспекты перевода. Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста</p> <p>Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста.</p>
Представление научного проекта (Research Proposal)	<p>Зачтено:</p> <p>Строгое соблюдение формата представления научного проекта. Research proposal / Незначительные погрешности в соблюдении формата. Адекватное использование профессиональной лексики. Отсутствие смысловых, стилистических и лексико-грамматических ошибок. Незначительное количество лексико-грамматических, смысловых и стилистических ошибок (не более 40%). Успешное и систематическое следование нормам, принятым в научном общении, для успешной работы в российских и международных исследовательских коллективах. Сформированное умение самостоятельно проводить научные исследования по согласованному с руководителем плану, представлять полученные результаты. Успешное и систематическое применение навыков планирования научного исследования, анализа получаемых результатов и формулировки выводов</p> <p>Не зачтено:</p> <p>Несоблюдение формата представления научного проекта. Research proposal е. Неадекватное использование профессиональной лексики. Наличие грубых лексико-грамматических, смысловых и стилистических ошибок (40% и более). Фрагментарное следование нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах. Фрагментарное умение самостоятельно проводить научные исследования по согласованному с руководителем плану, представлять полученные результаты. Фрагментарное применение навыков планирования научного исследования, анализа получаемых результатов и формулировки выводов.</p>

2. Контрольные задания для текущей аттестации

Выступление на научной конференции

Формат выступления. Рекомендации к подготовке выступления.

A Conference Talk Format (1)

- Title /author/bio data/ credentials/affiliation. (1 slide) A short, three - four sentences, no more than one paragraph, biographical statement about you. It should mention your present professional responsibilities, previous experience relevant to the topic of your presentation, and educational background.
- Forecast : Gist of the issue addressed (1 slide)
- Outline / Structure (1 slide)
- Background : Motivation and Problem Statement, Perspective Statement (1-2 slides)
- Addressing the Research Issue / Stating the Research Question / Hypothesis (1slide)
- Related Work / Theoretical Framework. Major concepts you build on in your paper. Primary and Secondary Resources (1 slide)
- Methods and Techniques, e.g. a historical method, a comparative method, a statistical method, etc. (1 slide)
- Body: Data analysis, Results, Key Insights (3 - 5 slides)
- Summary of the data analysis (1 slide)
- Conclusion – answering the research question (1 slide)
- Future Work (Optional)

A Conference Talk Format (2)

A Generic Conference Talk Outline

This conference talk outline is a starting point, not a rigid template. Most good speakers average two minutes per slide (not counting title and outline slides), and thus use about a dozen slides for a twenty minute presentation.

- Title/author/affiliation (1 slide)
- Forecast (1 slide) Give gist of problem attacked and insight found (What is the one idea you want people to leave with? This is the "abstract" of an oral presentation.)
- Outline (1 slide) Give talk structure. Some speakers prefer to put this at the bottom of their title slide. (Audiences like predictability.)
- Background
 - Motivation and Problem Statement (1-2 slides) (Why should anyone care? Most researchers overestimate how much the audience knows about the problem they are attacking.)
 - Related Work (0-1 slides) Cover superficially or omit; refer people to your paper.
 - Methods (1 slide) Cover quickly in short talks; refer people to your paper.
- Results (4-6 slides) Present key results and key insights. This is main body of the talk. Its internal structure varies greatly as a function of the researcher's contribution. (Do not superficially cover all results; cover key result well. Do not just present numbers; interpret them to give insights. Do not put up large tables of numbers.)
- Summary (1 slide)
- Future Work (0-1 slides) Optionally give problems this research opens up.
- Backup Slides (0-3 slides) Optionally have a few slides ready (not counted in your talk total) to answer expected questions. (Likely question areas: ideas glossed over, shortcomings of methods or results, and future work.)

Conference Talk Instructions

- Present the structure and main points of your argument clearly at the beginning of the talk and refer to them in the summary. Your audience should realize you have covered all the topics mentioned at the beginning of the talk.
- Present your main points one by one in accordance with the talk outline. Check the presentation points for consistency and logical arrangement. You should achieve complete understanding of the intended meaning by the audience.
- Pause at the end of each point. Make it absolutely clear when you move to another point. You can use both grammatical and semantic links. If the topic is important you may present a concise summary, and then move on to another one.
- Focus on your key findings rather than all the results obtained. Emphasize your main insights for the audience to appreciate them.
- When presenting visuals and numbers provide interpretations to give insights. Do not let the visual dominate the slide.
- The message of your PowerPoint presentation should be Simple, Visible, Understandable.
- Simple - Use only essential phrases or words on a slide. Avoid presenting complete sentences.
- Visible - PowerPoint text should be large enough to be easily seen by every member of the audience. Consider your content and your target audience expectations when selecting colors, lettering style, and layout.
- Understandable - Your presentation is to transmit your message in a clear and adequate way. The background and font colors should be contrasting colors for ease of readability. The ideal

- color combination is a white background with a dark blue or black font.
- Slides should include both text and some graphic images. A balance between white space and text should be maintained.
- Avoid having too many slides, hence too many points in a presentation. Your listeners might get overwhelmed, confused, and suffer from information overload.
- Your slides should not be overloaded with text. The main points should be presented in a concise and explicit manner. People are supposed to listen to your oral presentation rather than read from your slides. Use the text chart as a springboard for your talk.
- Reading your talk from PowerPoint slides should be avoided. You will fail to impress your audience by your expertise and presentation skills. The attendees tend to stop listening and get bored if the presentation is read from the slides.
- Try to make your presentation more memorable by interacting with your attendees, eliciting feedback and responding adequately.
- Rehearse your presentation, and ask for an expert's feedback to rectify mistakes. Polish your non-verbal skills.
- Arrive at the session room well in advance to download your presentation, check the equipment and meet your moderator and co-presenters.
- Make sure your talk fits into the allotted time of your presentation, typically 20 minutes. The moderator will stop your presentation if you run over their time.
- During the Q&A session make sure your answers are concise and to the point, check if an attendee has got you right.

2) Эссе (модель написания)

Правила составления и оформления эссе

Academic Essay Writing Requirements

Independence of thought

Discussion, analysis, evaluation, and argument must all demonstrate your ability to interpret, understand and critique from a unique perspective. Challenge assumptions and explain the reasoning behind your contentions.

Conceptual thinking

Do not be tempted to critique the academic literature through vague and impressionistic approaches; demonstrate instead a genuine conceptual engagement.

Compelling conclusions

You need to ensure that your arguments and conclusions are plausible and convincing. Weigh evidence, analyse arguments and develop your own position.

Substantial originality

Evidence of genuine originality is expected and ensures top marks. The most essential element of academic work is confidence in your intellectual acuity.

Research skills

Go beyond the reading lists provided by lecturers to demonstrate your initiative in finding your own sources. Use internet resources, become familiar with useful journals, and follow the footnotes.

Operate within the academic conventions

You should be good at your understanding of appropriate referencing, attribution of borrowed ideas and the proper approach to research. Do not let minor errors erode the credibility of your essay.

The academic register

Spelling, punctuation and grammar are taken for granted.

The major linguistic concerns at this level are those of **tone and style**. An academic register is based on **precision, formality**, thorough understanding of subject-specific vocabulary, and on avoidance of familiarity and inappropriate use of the first person.

Immaculate presentation

Perhaps seemingly trivial, presentation should not be disregarded. Demonstrate scholarly professionalism through due care and attention to all aspects of your work.

Academic Essay Format

Please review this guideline for a five-paragraph standard essay.

Please note: this is an essay template only. As a writer, you should primarily follow customers' instructions and their requirements regarding essay length and number of words and overall structure.

Keep in mind: An essay is a short piece of writing that discusses, describes or analyzes one topic. It can range in length from one paragraph to more than twenty. It can be about anything, and be written in almost any style. It can be serious or funny, straight-forward or symbolic. It can describe personal opinions, or just report information.

Basic elements of an essay:

1. Introduction (Introductory Paragraph).
2. Body.
3. Conclusion.

Your essay should start with an introductory paragraph. There are actually many different ways to begin an essay; therefore, the format of the introductory paragraph is flexible. Often, essays begin with a General Introductory Statement. This statement could be an anecdote, description, striking statistic, a fact that will lead to your thesis, etc. Beginning this way, you will use the first few sentences to prepare, or "lay the groundwork" for your thesis, and use the last sentence of the first paragraph to present your thesis. However, your thesis statement can be anywhere in your introduction. In a longer essay, you can even wait to present your thesis until the second paragraph or later. Also for a longer essay, you should begin to introduce a few supporting ideas in the first couple of paragraphs. These supporting ideas should be the topics that you will discuss in full in your body paragraphs. For a short essay, presenting supporting ideas during the introduction is optional.

Your second paragraph generally begins the body of the paper. (For a longer paper, the body of the paper may not begin until the third paragraph or later). This paragraph should begin with a topic sentence that introduces the first supporting idea (the support for your thesis). You should use the middle of the paragraph to discuss your support, give examples, and analyze the significance of these examples. Your last sentence of the body paragraph could be used to draw a conclusion for that supporting idea, or to transition into the next paragraph.

Your next two body paragraphs should follow the same format as your first body paragraph. They should each have a separate topic sentence and supporting ideas, but the three paragraphs should work together to prove your thesis. If you are writing a longer paper, you will have more than three body paragraphs, but they should all follow this format.

The form of your Conclusion, like your introduction, is flexible. One good way to conclude a paper is to begin the last paragraph with a statement that reflects on what has been stated and proved, without repeating it exactly. Then you should briefly restate your key points to gently remind the reader how well you proved your thesis. Your conclusion should end with a statement or idea that leaves a strong impression and provokes further thought.

Types of Academic Essays

Academic writing can be categorized into four main types of essays that serve unique purposes; however, some might share similar structures. With that being said, the four academic essay types are narrative, descriptive, expository, and persuasive.

Expository and persuasive types are most commonly seen in university curriculums, as they are more scientific and objective. Narrative and descriptive are more subjective and engage your creativity. Now, let's break down each type.

Narrative Essay

This is a type of writing that requires the author to create a compelling story of practically anything imaginable. In other words, it is a super condensed version of a novel. As one is required to show their creative abilities, constant use of strong adjectives will enhance the audience's perception of the topic and help paint a graphic picture. Alongside telling a compelling story, a well-written narration should present a point that is "written between the lines." Ideally, after reading the entire narrative paper, a clear message or theme should be extractable from the text. By doing this, you are motivating the reader to read it entirely, as it c

In short, the author chooses a specific thing, experience, emotion, or idea and describes it to the reader. Just like with narrative writing, this style requires the author to be subjective and creative. And, just like a narrative essay, you are meant to draw a picture in the audience's eyes. Carefully selected and powerful words are essential to writers' success, as the paper must evoke a certain feeling in the reader and connect them to the object of discussion. When the audience comprehends the subject matter well and the contents of the paper defines the term in question, one can be sure that they have written a stellar descriptive paper.

Expository Essay

This is a type of academic writing used to create a spotlight on a matter using grounded information and facts. Sufficient evidence should follow all information provided. An expository paper is no place for opinions or personal views on things. A quality paper should use analysis that consists of factual information on the subject. The author's primary job is to inform and educate the reader with coherent writing and understandable logic. As an example, our "How to Write an Academic Essay" article could be considered a branch of expository writing.

Persuasive Essay

Last but not least, writing a persuasive (also known as argumentative) paper requires one to embrace the role of a salesman (or saleswoman). You have an opinion, project, or an idea which you have to sell to a reader. The logic behind how you supply the reader with the information should be impenetrable, leaving them with no doubt that what you are expressing is the only truth they need to know. Cater your points carefully to avoid being pushy, and hide your sales tactic behind well thought out sentences. When it comes to defending an argument, you can use logical tactics, emotional tactics or a mix of both; this depends on what you are attempting to argue.

Good Academic Essay Topics

Logically, topics will vary based on the style of writing one is creating. Sometimes, you can find the same topic within separate academic essay categories, but the main content will always vary dependant on which category of paper you will write about. That being said, here are some good academic essay topics for high school and college students:

Narrative Essay Topics

- Describe a time you overcame adversity. Explain the situation and how you handled it.
- Talk about a passion that is rooted deeply in your personality and would make you feel incomplete if it disappeared.
- Create a story that teaches the importance of honesty and integrity.
- Create a story that illustrates the value of hard work and discipline.

Descriptive Essay Topics

- In your own words, define love.
- What constitutes a hero or heroic action?
- Describe a genius. What are examples of genius acts?
- Describe a businessperson. What traits do they possess?

Expository Essay Topics

- What effect has social media had on interpersonal relationships and communication?
- What are some strategies society can use to reduce the growth and dangers of global warming?
- What methods can society implement to prevent and punish cyber-bullying?
- What are the main causes of racism in today's society?

Persuasive/Argumentative Essay Topics

- Provide an argument as to whether or not the death penalty should be abolished.
- Should we give animals more rights, instead of treating them as mere property?
- Should the United States have stricter gun control policy?

3) Реферирование научного текста

Рекомендации по составлению аннотаций

Definition

An academic summary is a concise representation of an academic text. The summary's purpose is to enable the reader to determine, in a limited amount of time, if and why a paper, chapter or book is worth reading.

An academic summary is different from an abstract. An abstract is a brief representation of the main results and conclusions of the study. An academic summary characteristically shows the (argumentation) structure of the text; the skeleton of the argument skeleton.

The summary should be a flowing text, written in your own words. This means that copying exact phrases from the original text is not permitted. Moreover, the text should be written in well-formulated Dutch or English, and intelligible to an audience that is not acquainted with the original text.

Steps in Composing a Summary

The primary purpose of a summary is to "give an accurate, objective representation of what the work says." As a general rule, "you should not include your own ideas or interpretations." "Summarizing condenses in your own words the main points in a passage:

1. Reread the passage, jotting down a few keywords.
2. State the main point in your own words and be objective: Don't mix your reactions with the summary.
3. Check your summary against the original, making sure that you use quotation marks around any exact phrases that you borrow." -Randall VanderMey, et al.

"Here...is a general procedure you can use [for composing a summary]:

Step 1: Read the text for its main points.

Step 2: Reread carefully and make a descriptive outline.

Step 3: Write out the text's thesis or main point. . . .

Step 4: Identify the text's major divisions or chunks. Each division develops one of the stages needed to make the whole main point. . . .

Step 5: Try summarizing each part in one or two sentences.

Step 6: Now combine your summaries of the parts into a coherent whole, creating a condensed version of the text's main ideas in your own words." (John C. Bean, Virginia Chappell, and Alice M. Gillam, *Reading Rhetorically*. Pearson Education, 2004)

Characteristics of a Summary

"The purpose of a summary is to give a reader a condensed and objective account of the main ideas and features of a text. Usually, a summary has between one and three paragraphs or one hundred to three hundred words, depending on the length and complexity of the original essay and the intended audience and purpose. Typically, a summary will do the following:

- **Cite the author and title of the text.** In some cases, the place of publication or the context for the essay may also be included.

- **Indicate the main ideas of the text.** Accurately representing the main ideas (while omitting the less important details) is the major goal of the summary.
- **Use direct quotations of keywords, phrases, or sentences.** *Quote* the text directly for a few key ideas; *paraphrase* the other important ideas (that is, express the ideas in your own words.)
- **Include author tags.** ("According to Ehrenreich" or "as Ehrenreich explains") to remind the reader that you are summarizing the author and the text, not giving your own ideas. . . .
- **Avoid summarizing specific examples or data** unless they help illustrate the thesis or main idea of the text.
- **Report the main ideas as objectively as possible**

A Checklist for Evaluating Summaries

"Good summaries must be fair, balanced, accurate, and complete. This checklist of questions will help you evaluate drafts of a summary:

- Is the summary economical and precise?
- Is the summary neutral in its representation of the original author's ideas, omitting the writer's own opinions?
- Does the summary reflect the proportionate coverage given various points in the original text?
- Are the original author's ideas expressed in the summary writer's own words?
- Does the summary use attributive tags (such as 'Weston argues') to remind readers whose ideas are being presented?
- Does the summary quote sparingly (usually only key ideas or phrases that cannot be said precisely except in the original author's own words)?
- Will the summary stand alone as a unified and coherent piece of writing?
- Is the original source cited so that readers can locate it?" -John C. Bean

Introduction Sentence Examples for an Article Summary

In "Cats Don't Dance," John Wood explains ...

John Wood, in "Cats Don't Dance," explains ...

According to John Wood in "Cats Don't Dance" ...

As John Wood vividly elucidates in his ironic story "Cats Don't Dance" ...

John Wood claims in his ironic story "Cats Don't Dance" that ...

Combine the thesis of the article with the title and author into your first sentence of the summary.

Reference the following sentence as an example.

In "Cats Don't Dance," John Wood explains that in spite of the fact that cats are popular pets who seem to like us, felines are not really good at any activities that require cooperation with someone else, whether that is dancing or sharing.

If possible, your first sentence should summarize the article. The rest of your summary should cover some of the central concepts used to support the thesis. Be sure to restate these ideas in your own words, and to make your summary as short and concise as possible. Condense sentences and leave out unimportant details and examples. Stick to the important points.

How to Quote the Author of an Article

When you refer to the author for the first time, you always use their full name. When you refer to the author after that, you always use their last name. The following examples show how to use the author's name in an article summary after you have already introduced them.

Johnson comments ...

According to Wood's perspective ...

As Jones implies in the story about ...

Toller criticizes...

In conclusion, Kessler elaborates about ...

You don't need to use an author's title (Dr., Professor, or Mr. and Mrs.), but it does help to add their credentials to show they are an authoritative source. The sentences below show ways to do this.

In "Global Warming isn't Real," Steven Collins, a professor at the University of Michigan, claims that ...

New York Times critic Johann Bachman argues in "Global Warming is the Next Best Thing for the Earth" that ...

If you are discussing the ideas of the author, you always need to make it clear that you are reciting their ideas, not your own.

How to Introduce the Ideas of the Author in an Article Summary

- Use author tags
- Use mentions of "the article" or "the text"
- Add the page number that the information is found on in parenthesis at the end of the sentence

Using Author Tags

In writing your summary, you need to clearly state the name of the author and the name of the article, essay, book, or other source. The sentence below is a great example of how to do this.

According to Mary Johnson in her essay, "Cats Make Good Pets," the feline domestic companion is far superior to the canine one.

You also need to continue to make it clear to the reader when you are talking about the author's ideas. To do this, use "author tags," which are either the last name of the author or a pronoun (he or she) to show you are still discussing that person's ideas.

Also, try to make use of different verbs and adverbs. Your choice of author tag verbs and adverbs can contribute to the way you analyze the article. Certain words will create a specific tone. See the tables for a selection of different word choices.

List of Author Tags

Says	Explains	Comments
Persuades	Suggests	Understands
Argues	Reminds	Helps us understand
Elucidates	Presents	Intimates
Concludes	Presents the idea	Creates the impression
Criticizes	Defines	Highlights
Concedes	Shows	States
Thinks	Admits	Lists
Notes	Analyzes	Disagrees
Observes	Points out	Emphasizes
Discusses	Identifies	Implies
Insists	Responds	Shows
Proves	Rejects	Suggests

Adverbs to Use with Author Tags

Conclusively	Expressively	Realistically
Tightly	Angrily	Radically

Conclusively	Expressively	Realistically
Clearly	Dutifully	Evenly
Occasionally	Quickly	Ironically
Honestly	Eagerly	Elegantly
Sharply	Rarely	Loosely
Exactly	Happily	Hastily
Perfectly	Sternly	Unexpectedly
Sometimes	Never	Justly
Devotedly	Finally	Warily
Wearily	Completely	Fully
Doggedly	Iconically	Sarcastically
Seriously	Carefully	Politely

Примерные научные тексты для реферирования

Financing Large Companies

Finance for large companies can either be internal (from within the company) or external (from outside the company).

Internal Finance. Profits. Shareholders expect to receive a share of the profits of a company, but the company may retain some of its profits to reinvest in the company or use to purchase other firms. A sensible use of profits in this way result in even greater dividends for shareholders in the future.

Over half of all company finance comes from retained profits. Companies may raise finance by selling off some of their assets. They may choose to sell whole firms which they have previously purchased or just parts (or "divisions") of firms. Apart from raising finance, selling off unprofitable parts of a firm may increase the efficiency and profits of the firm. This is called rationalisation.

Sale of Shares. A company going public will need to sell shares. An existing Public Limited Company may sell more shares to existing share-holders through a rights issue. (Shares are sold to existing shareholders. This is often the cheapest method because there is no need for an ex-pensive prospectus or large-scale advertising.)

Types of Shares. There are several different types of shares available in public limited companies:

Ordinary shares (sometimes known as "equities"). Ordinary shareholders are last to receive a dividend in the company's profits after other shareholders have been paid. All of the remaining profit is shared equally amongst ordinary shareholders depending upon the number of shares held. These are high risk shares because there may not be any profit left in poor years after other shareholders have been paid. At the same time, ordinary shareholders can do very well if the company makes large profits.

Preference shares. These carry a fixed dividend which is paid out provided a profit is made by the company. They are less risky than ordinary shares because they are paid out before them, but

preference shareholders do not have the opportunity of receiving large dividends on their shares, as the rate of interest for them is fixed.

Cumulative preference shares. These are the same as preference shares, but if the company does not make profits in one year the dividend on the shares accumulates (builds up) and is paid out when the company does not make enough profit.

The Mexican “Tequila Crisis” of 1994-95

At the end of the 1991 the Mexican government announced a change in its exchange rate such that the Mexican peso's permissible band of fluctuation against the US dollar was widened. Despite this, the Mexican peso remained very strong against the US dollar, trading for much of the period 1992/93 at its appreciation limit against the dollar. The strength of the peso was because the Mexican government had privatized and deregulated its banking system, combined with opening-up its capital account, the perceived success of the Brady Plan in restructuring Mexico's debt, and Mexico joining the North American Free Trade Area (NAFTA) in 1993. However, starting in early 1994 things changed; there was civil unrest with an armed rebellion in the southern state of Chiapas in January 1994, the assassination of the ruling party's presidential candidate ahead of a presidential election, and a perceived increase in the risk of devaluation, in part because the previous appreciation of the peso had led to a very large current account deficit of 8% of GDP. In addition to the internal factors, rises in US interest rates started a reversal of the capital inflows Mexico had been experiencing. There was a significant fall in the foreign exchange market participants and local residents began to anticipate a devaluation. The speculative attack reached fever pitch after the election of a new President at the start of December, and by mid-December the foreign exchange reserves were virtually wiped out.

Managing Risk

After assessing the potential risk of investing or maintaining current operations in a country, managers face perplexing decisions on how to manage that risk. On one level, they can decide to suspend their firm's dealings with a certain country at a given point—either by the avoidance of investment or by the withdrawal of current investment (by selling or abandoning plants and assets). On another level, if they decide that the risk is relatively low in a particular country or that a high-risk environment is worth the potential returns, they may choose to start (or maintain) operations there and to accommodate that risk through adaptation to the political regulatory environment. That adaptation can take many forms, each designed to respond to the concerns of a given local area. Some means of adaptation suggested by Taoka and Beeman are given here:

1. Equity sharing includes the initiation of joint ventures with nationals (individuals or those in firms, labor unions, or government) to reduce political risks.
2. Participative management requires that the firm actively involve nationals, including those in labor organizations or government, in the management of the subsidiary.
3. Localization of the operation includes the modification of the subsidiary's name, management style, and so forth, to suit local tastes. Localization seeks to transform the subsidiary from a foreign firm to a national firm.
4. Development assistance includes the firm's active involvement in infrastructure development (foreign-exchange generation, local sourcing of materials or parts, management training, technology transfer, securing external debt, and so forth).

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых аспирантами в ходе занятий и научных исследований.

4) Письменный перевод научного текста

Рекомендации по переводу академического текста

Academic texts play a unique role in the lives of people around the world. These texts are unlike any other documents. Academic works span a number of genres, styles, and purposes. From theoretical to technical, and from liberal arts to the hard sciences, these texts are meant to shape thought and challenge imagination. They are meant to inspire and indoctrinate, to editorialize and to entertain.

The very nature of an academic text provides some serious challenges for translators, and some fields of study encompass many more complex issues than others. While all translations require diligence, academic texts are in a league of their own.

Consider the variations in style and content. The hard sciences (physics, chemistry, geology, etc) are highly technical in nature. Concepts are predominately universal and do not vary based on region or language. Literary fields, however, are filled with colloquialisms and figurative language that is often very hard to convey from one language to another. Subject matter that makes sense in one culture may be completely lost on another. Social sciences bring in yet more challenges. Topics cover ideologies and concepts that vary with time and place and rarely mean the same thing from one country to the next.

Challenges of Academic Translation

There is not a single list of all the challenges a translation service faces when preparing an academic text for translation. Many questions must first be answered.

Text style	Number of Charts, Graphs, etc.	Period Language
Text format	Audience	Ideological adjustments
Purpose	Degree acculturation	of Cultural adjustments

The answers to these questions will determine the extent to which machine-assisted translation systems can be used on a document. The more technical and universal the text, the more beneficial CAT services are to the translator. Texts that have less lexical standardization and clarity are not as well suited for this type of translation service.

Many texts in the humanities, especially the social sciences pose special challenges. These texts often deal with terms, ideas and concepts that are understood in a single region, were understood during a particular period or have highly contrasted meanings within conflicting cultures. This means that many times the standard adjustments made to localize a document and create cultural relevance would not be applied to these texts.

There is also the temptation to modernize text. When dealing with history or past eras, putting modern concepts, ideas, beliefs, or even lexical and grammatical items could be considered anachronistic.

Most translators want their documents to read like an original document. Academic texts often do not lend themselves to this luxury. The very nature of academic texts often implies that the target audience is reading the document to learn something and must adjust themselves to the document and not the other way around. In this case, it is okay for the translation to actually sound like it is a translation.

Notes to Consider Prior to Translation

Before you translate an academic text, there are a number of things you want to consider that many other translation services do not have to worry about.

1. Do you have the rights to the text: This is easiest if you are the author; even then, if you do not have full international publication rights you still may be facing an up-hill battle. If the work is already published, you may need a contract with the publisher as well. Further, you must make sure all publication rights are secure not just in your home country, but internationally. There are vast differences in publication requirements from country to country.

2. Terminology: Decide up front whether you are going to have your words, phrases, and concepts localized or if they will remain as they are even in the target language. The same concept goes for the modernization of text; do you want your text to read just like you wrote it, even if it is out of date stylistically or grammatically? Or, do you want your work updated. Hint: if the text is about people of the 1920's, you don't want things modernized.

3. Technical jargon, abbreviations, and the like face the same questions as terminology: Should these literary devices be footnoted and explained, transcreated, or transliterated? Unlike other fields, archaic and out of place devices are often not used inappropriately or as a stylistic element, but it may be required by the content of the text.

4. Subject matter: If your subject matter is specialized, you want to ensure your translation service employs translators with expertise in your field. Knowing the "language" of the field ensures that words are properly used and applied. "Vector" means something very different to a biologist and physicist. It means something different still to a social scientist. A literary text may choose any of the above based on the content of the story. A single letter could change an entire mathematics or scientific formula, while an inaccurate transcreation of a manifesto could dramatically alter the intent of a philosophical paper.

5. Syntax: Within most translation areas, translators are given the freedom to make adjustments according to culture and localization needs. In academic texts, this can be very damaging to the content. Many authors express their emotions and intent as much through syntax as they do lexical selection and terminology. While long flowing sentences may not be favored in English, to break up an highly complex, longer sentence from a different language during translation may destroy the spirit of the message. Within business documents, the "foreignness" of translated documents may not be appropriate, but in many academic texts, to lose it may be highly detrimental.

6. Ideology: Academic texts by their nature are meant to share a viewpoint, teach a concept, or promote thought. These concepts often cause ideological conflicts. In most translations, the globalization and localization of texts would alter information to limit cultural conflict and avoid offense. Many times academic texts are offensive by design and the creation of culturally sensitive text may compromise the very concept the author sought to promote.

There are many challenges involved in translating academic texts. Even still, they are translated successfully every day. When choosing a translation service, you need to know the questions that need to be asked, the answers you need to hear, and the service that need to be provided in order to ensure your project meets your academic translation needs.

Примерные научные тексты для письменного перевода

From Plaza to Louvre and Beyond

In September 1985, finance ministers and central bank governors from the so-called G-5 countries (France, West Germany, United States, United Kingdom and Japan) met at the Plaza hotel and issued a communique known as the Plaza Accord. The statement said that the exchange rate of the dollar did not accurately reflect changes in the economic fundamentals, notably the US pledge to reduce its budget deficit and measures to stimulate demand in Japan. A further depreciation of the dollar was considered desirable and, importantly, there was a commitment to "cooperate more closely

to encourage this when to do so would be helpful.” This was followed by purchases of deutschmark and yen. The Plaza Accord was a tangible sign of growing dissatisfaction with floating exchange rates. Following the Plaza Accord the dollar depreciated throughout 1986, although the extent to which the depreciation can be attributed to the Plaza Accord is a matter of conjecture, especially as the dollar had begun to depreciate prior to the Plaza meeting. The depreciation of the dollar was so substantial that the concern by early 1987 switched to stemming the dollar decline.

At a G-7 meeting held at Paris in February 1987, the finance ministers issued what is known as the Louvre Accord. They made it known that they felt that the dollar had depreciated far enough and that exchange rates were “broadly consistent with underlying economic fundamentals.” Furthermore, there was agreement to “cooperate closely to foster exchange rates around current levels.” The Accord was backed up by an unpublished agreement between the parties that it is believed was aimed to keep the dollar within a 5% target band against the deutschmark and the yen.

Exchange rates remained fairly stable following the Louvre Accord, but pressure for a further depreciation of the dollar led to large-scale purchases of dollar by the Japanese. The dollar remained stable until October 1987 when, following the collapse of stockmarkets around the world, it came under renewed pressure. The stockmarket collapse led to fears that it would be followed by a major worldwide recession as had happened following the stockmarket collapse in 1929. It was feared that the reduced wealth and US plans to reduce its budget deficit would lead to a cut in expenditure that could herald a worldwide recession. To reduce the risk of recession there was a significant loosening of monetary policy around the world, with central banks reducing interest rates. Only in January 1988 with signs that the US trade deficit had started to bottom-out did the dollar begin to recover.

The Basic Balance

This is the current account balance plus the net balance on long-term capital flows. The basic balance was considered to be particularly important during 1950s and 1960s period of fixed exchange rates because it was viewed as bringing together the stable elements in the balance payments. It was argued that any significant change in the basic balance must be a sign of a fundamental change in the direction of the balance of payments. The more volatile elements such as short-term capital flows and changes in official reserves were regarded as below-the-line items.

Although a worsening of the basic balance is supposed to be a sign of a worsening economic situation, having an overall basic balance deficit is not necessarily a bad thing. For example, a country may have a current account deficit that is reinforced by a large long-term capital outflow so that the basic balance is in the large deficit. However, the capital outflow will yield future profits, dividends and interest receipts that will help to generate future surpluses on the current account. Conversely, a surplus in the basic balance is not necessarily a good thing. A current account deficit which is more than covered by a net capital inflow so that the basic balance is in surplus could be open to two interpretations. It might be argued that because the country is able to borrow long-run that there is nothing to worry about since the country is regarded as viable by those foreigners who prepared to lend money long-run to the country. Another interpretation could argue that the basic balance surplus is a problem because the long-term borrowing will lead to future interest, profits and dividend payments which will worsen the current account deficit.

Apart from interpretation, the principal problem with basic balance concerns the classification of short and long-term capital flows. The usual means of classifying long-term loans or borrowing is that they be of at least 12 months maturity. However, many long-term capital flows can be easily converted into short-term flows if need be. For example, the purchase five-year US treasury bond by a UK investor would be classified as a long-term capital outflow in the UK balance of payments, and investor could very easily sell the bond back to US investors any time before its

maturity date. Similarly, many short-term items with less than 12 months to maturity automatically get renewed so that they effectively become long-term assets. Another problem that blurs the distinction between short-term and long-term capital flows is maturity date. Hence, if after four and a half years a UK investor sells his five-year US treasury bond to US citizen it will be classified as a long-term capital flow even though the bond has only six months to maturity.

Implications of the Monetary Approach

The distinctive feature of the monetary approach to the balance of payments is that money market disequilibrium is seen as a crucial factor on provoking balance of payments disequilibrium. It is maintained that the crucial decision of private agents concerns the level of their real money balances. With real output fixed, aggregate expenditure is viewed as a function of real money balances rather than income. In the monetary model agents decide firstly upon the amount of real balances they wish to hold and then spend accordingly and not the other way round. In this sense, it is money decisions that matter and not the expenditure ones.

The core of the monetary approach is that the demand for money function is a stable and predictable function of a relatively few variables. Variables such as the price elasticities of demand for goods and services and foreign exchange are not considered to be important.

A major implication of the monetary approach is that in a fixed exchange rate regime the authorities have to accept a loss of control over their domestic monetary policy as the price of fixing the exchange rate. As we have seen, any attempt to expand the domestic money supply under fixed exchange rates leads to a balance of payments deficit and the need to purchase back the currency on the foreign exchange market. If foreign prices rise then so does the domestic money supply and domestic price level. Under fixed exchange rates the authorities lose the ability to pursue an independent monetary policy. The only thing that the authorities can do is to control the composition of the monetary base between its domestic and foreign components. With a fixed exchange rate, an increase in the domestic component of the monetary base leads to an equivalent fall in the foreign component.

A further implication of the monetarist approach is that from viewpoint of the balance of payments it is irrelevant whether the change in the money supply results from OMO or a FXO. As far as monetarists are concerned both operations can bring about disequilibrium of the money market. An expansion of the domestic monetary base under fixed exchange rates whether arising from a purchase of domestic bonds or a purchase of foreign currencies causes the excess of real money balances. The result is a balance of payments deficit which requires the authorities to intervene to support their currency, the reserves decline until the money supply is brought back to its original level and excess balances are eliminated.

The contrast between a fixed and floating exchange rates in the monetary model is pronounced. Under fixed exchange rates monetary policy is endogenously determined by the need to peg the exchange rate, while with a floating exchange rate the country can exogenously determine its money supply because it is the exchange rate and not monetary changes that restore equilibrium.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых аспирантами в ходе занятий и научных исследований.

5) Проект научного исследования (Research Proposal)

Рекомендации по написанию проекта научного исследования

Research proposal is aimed to convince your examiner or the committee that the topic of your research paper is worthwhile and that you will be able to develop your theme.

This short summary of your future research paper plays a significant role in moving on to the next stage of research paper writing procedure.

Format for Research Proposals 1

Abstract A paragraph summarizing your topic of research, who or what will be the object of data collection, how the data will be collected, how it will be analyzed, and what results you expect (possible outcomes).

The Problem "What problem do I want to address or what question(s) do I want to answer?"

- Elaborate on the variables and their relationships.

Background to the Problem "Why is this problem or question important?"

"Who else has worked on this or similar problems?"

"What methods were used?"

"What were the results or conclusions of previous research?"

- In this section, show the relevance of your research to other research that has been done.

Research Design "How will I limit my study?"

"What data do I need to collect?"

"What methods will I use to collect the data and how will I justify them?"

In this section, show how you will avoid doing it all.

Expected Results: "How will I analyze my data?"

"What results do I expect from my research?"

- In this section, elaborate on how you will use your data to answer your research question(s), to make generalizations, to defend assertions, to examine possible alternative outcomes to construct a plausible argument.

References. Make sure these follow a recognized format, and do so consistently.

Format for Research Proposals 2

Background section of the research proposal sample

It is necessary to persuade your committee that the topic you are going to research is exceedingly beneficial to study and that it will fill the need of the modern society: it is important to study this topic, since the majority of modern generation's representatives have serious illnesses mainly because of their way of life.

Methodology section of the research proposal sample

Unfortunately, this is impossible to provide you with full information on various tools of methodology in this **research proposal sample**. So, you will have to work out your own system of methods and ways to research the issue, but, for example: analysis of psychological peculiarities of individual will be studied through questionnaires.

Summary section of the research proposal sample

Пример проекта научного исследования

Title of research:

An investigation into the barriers to and priorities for research development in health librarianship.

Objectives:

- To identify key barriers to and priorities for research development in health librarianship
- To administrate a national electronic survey to health librarians and information specialists in England, Scotland and Wales.

Please give a brief justification of your proposed research project:

The question this study aims to answer is: What are the barriers to and priorities for research development in health librarianship? This question has been given minimal levels of consideration in the professional literature to date and is a question of importance for a number of reasons. There is

now a growing literature base that recognizes the need for librarians to engage more with research (Powell, Baker et al. 2002; Juznic and Urbanija 2003; Koufogiannakis and Slater 2004; Koufogiannakis and Crumley 2006). Within the current context of health librarianship strategies are needed to engage with this more fully and in order to effectively address the associated issues that relate to improved decision making skills, evidence based practice, and the improvement of patient care. This is particularly pertinent in light of the recent Hill Report (Hill 2008, p35) which specifically recommends that “research to measure the impact of the application of best available evidence in decision making should continue to be pursued vigorously and routinely by health librarians, in partnership with researchers’.

Much of the work health librarians are involved with is directly linked to evidence based health practice, and evidence based medicine and research forms a substantial aspect of this (Eldredge 2000; Hill 2008). Whilst there is a demand on health professionals to justify and base their practice on robust research based evidence, there is little evidence that health librarians are engaging with this in relation to their own professional practice. Largely, their involvement with evidence based practice is linked directly to health practice rather than the practice of librarianship. The lack of evidence based practice in librarianship jeopardizes the credibility of health librarians in their involvement with evidence based health practice and it is widely reported that increased engagement with evidence based librarianship amongst the profession is becoming increasingly important. For health librarians to credibly support evidence based health practice / medicine it is arguable that the profession should be able to demonstrate evidence based practice in relation to its own professional practice (Eldredge 2000; Booth and Brice 2003; Grant 2003). This is particularly relevant since the end purpose of health librarianship is directly linked to the improvement of patient care (Hill 2008). For health librarians to take a truly evidence based approach to their professional practice, increased engagement with research activities is necessary. At present however, there is little evidence that health librarians are engaging with research in relation to their own professional practice (Booth 2002; Booth and Brice 2003). Whilst some small pockets of active engagement exist, largely this remains a specialist interest area rather than something that is taken on board profession-wide (Booth 2002). Reluctance to conduct research in relation to health librarianship (rather than health practice) within the profession is widely documented (Booth 2002; Booth 2003). However, with the exception of a generic study (McNicol and Nankivell 2003) which aimed to survey librarians from all subject disciplines and which had poor coverage of health librarians, the reasons behind this have not as yet been fully investigated.

The study by McNicol and Nankivell (2003) identified the LIS research agenda to be poorly organised and lacking in direction. It is expected that in carrying out this study a deeper understanding of the reluctance amongst health librarians to engage in research and other related issues they perceive create barriers to their engagement with research activity will be gained. The study will also aim to investigate what they feel are the priorities for research development to aid this current situation. It is anticipated that from the data collected, a clearer and deeper understanding of the issues can be acquired. This will inform the development of a framework which will provide clarity and direction for the profession. Furthermore, it will make recommendations as to how best research development can be taken forward in the profession based on sound evidence derived from the population to which it concerns. The use of a large scale electronic web based survey method will help to acquire a valid data set which is expected to make a substantial and effective contribution to answering the research question. The results and recommendations will be widely disseminated through a variety of appropriate channels.

References

- Booth, A. (2002). "Mirage or reality." *Health information and libraries journal* 19(2): 56-58.
- Booth, A. (2003). "Bridging the research-practice gap: the role of evidence based librarianship." *The New Review of Information and Library Research* 9(1): 3-23.

Booth, A. and A. Brice (2003). "Clear-cut?: facilitating health librarians to use information research in practice." *Health information and libraries journal* 20(S1): 45-52.

Eldredge, J. D. (2000). "Evidence-based librarianship: an overview." *Bulletin of the Medical Library Association* 88(4): 289-302.

Grant, M. L. (2003). "Journal clubs for continued professional development." *Health information and libraries journal* 20(1): 72-78.

Hill, P. (2008). Report of a national review of NHS library services in England: from knowledge to health in the 21st century. Newcastle, Institute of Health and Society.

Juznic, P. and J. Urbanija (2003). "Developing research skills in library and information studies." *Library Management* 274(6/7): 324-331.

Koufogiannakis, D. and E. Crumley (2006). "Research in librarianship: issues to consider." *Library Hi Tech* 24(3): 324-340.

Koufogiannakis, D. and L. Slater (2004). "A content analysis of librarianship research." *Journal of Information Science* 30(3): 227-239.

McNicol, S. and C. Nankivell (2003). *The LIS research landscape: a review and prognosis*, Chartered Institute of Library and Information Professionals.

Powell, R. R., L. M. Baker, et al. (2002). "Library and information science practitioners and research." *Library and Information Science Research* 24(1): 49-72.

Please outline the proposed sample group, including any specific criteria:

The sample group will aim to include representation from eight identified areas of health librarianship:

Senior strategic health librarians

Clinical librarians

Health library service managers

Senior information strategy managers

Academic health librarians

Independent health librarians

Research librarians

Academics

The qualifying criteria required for inclusion in the survey will be health librarians and information specialists working in the above context areas, and who hold a professional LIS qualification (i.e. degree level or above).

Describe how the proposed sample group will be formulated:

The study will aim to cover a wide sample group formulated from individuals working in the context areas identified above. Potential participants will be identified from LIS related JISCmail groups, professional directories, university LIS departments, special interest and professional groups, and cascades through senior managers and group Chairs.

Indicate clearly what the involvement of the sample group will be in the research process:

The involvement of the sample group in the study will extend to the completion of an electronic survey which will be sent via email.

3. Показатели, критерии и оценивание в процессе промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации представляет собой зачет с оценкой, который состоит из двух этапов.

На I этапе обучающийся:

- выполняет академическую презентацию в формате Conference Paper;
- выполняет письменный перевод научного текста по специальности с английского языка на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

– выполняет реферирование научного текста по специальности на английском языке. Объем текста – 150 страниц.

– представляет на английском языке проект научного исследования (Research Proposal).

Успешное выполнение вышеперечисленных заданий является условием допуска ко второму этапу.

II этап проводится в виде зачета с оценкой и включает в себя три задания:

– письменный перевод оригинального текста по специальности с английского языка на язык обучения. Объем – 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут,

– просмотровое чтение оригинального текста по специальности. Объем – 2000 печатных знаков. Время выполнения – 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке в формате аннотации,

– беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Перед зачетом с оценкой проводится консультация, на которой преподаватель отвечает на вопросы аспирантов.

В результате промежуточного контроля знаний аспиранты получают аттестацию по дисциплине.

Таблица 3

Показатели, критерии и оценивание в процессе промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка
Зачет с оценкой/ Письменный перевод, просмотровое чтение, беседа	1. Текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, без искажений и неточностей. Адекватность перевода достигается за счет правильного понимания содержания текста на основе знания лексико-грамматических правил, владения основами перевода, правильного понимания синтаксической и стилистической структуры предложения, владения терминологической системой по избранной специальности. Перевод должен соответствовать стандартам русского языка, но допускаются небольшие лексические и стилистические неточности (1-2); 2. Экзаменуемый демонстрирует нормативное произношение и беглость речи, умеет придерживаться схемы реферативного изложения содержания предъявленного текста, умеет логически и грамотно передать содержание прочитанного, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, владеет навыками обобщения, выделения главного и выражения своего мнения. Возможны отдельные незначительные ошибки, не нарушающие логику изложения; 3. Экзаменуемый дает логически обоснованные развернутые ответы на вопросы экзаменатора, умеет выражать свое мнение, приводить примеры для иллюстрации своего ответа, использует разнообразные синтаксические структуры, владеет правилами грамматики, обладает широким спектром общеразговорной и профессиональной лексики; при	Зачтено, отлично (100-81 балл)

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка
	ответе возможны отдельные мелкие ошибки, в целом, не нарушающие коммуникацию.	
	<p>1. Текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, перевод выполнен адекватно, экзаменуемый демонстрирует знание синтаксических и лексико-грамматических правил, но допускает неточности лексического (не более 2-1) и/или стилистического (1-2) характера;</p> <p>2. Экзаменуемый демонстрирует достаточно хорошее произношение, умеет следовать схеме реферативного изложения текста, выделять главное, логически и грамотно передавать содержание прочитанного, но испытывает трудности со структурированием полученной информации (обобщением, выводами, высказыванием собственного мнения). Допускает некоторые грамматические или лексические ошибки, которые не нарушают логику изложения, но влияют на беглость речи;</p> <p>3. Экзаменуемый дает развернутые ответы не на все вопросы экзаменатора, демонстрируя умение пользоваться разнообразными грамматическими структурами и общеразговорной и профессиональной лексикой в рамках освоенной программы. При этом экзаменуемый не владеет навыками структурирования своих высказываний, не умеет сопровождать их соответствующими примерами, ссылками и т.д.; при ответе им допускаются ошибки при построении сложных речевых конструкций без нарушения коммуникации в целом.</p>	Зачтено, хорошо (80-61 балл)
	<p>1. Перевод выполнен в указанное время и его объем составляет не менее 75 % объема оригинала, или выполнен в полном объеме (100 %), но при переводе допущены искажения (1-2), неточности (не более 3) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения слов, не соответствующего контексту;</p> <p>2. Экзаменуемый допускает заметные ошибки в произношении, не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, но может адекватно передать содержание прочитанного, используя ограниченный запас лексики, и допуская грамматические ошибки, не нарушающие логику изложения;</p> <p>3. Экзаменуемый дает краткие ответы, испытывает трудности при приведении примеров и высказывании собственного мнения, использует относительно простые лексико-грамматические средства, демонстрирует ограниченный запас лексики, допускает ошибки при использовании лексико-грамматических структур, препятствующих полноценной коммуникации.</p>	Зачтено, удовлетворительно (60-41 балл)
	1. Текст переведен в указанное время и его объем составляет менее 75 % объема оригинала, или выполнен в полном объеме, но допущены искажения (3 и более), неточности (4 и более) в результате грамматических	Не зачтено, неудовлетворительно (40 баллов и менее)

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка
	ошибок и выбора лексического значения слов, не соответствующего контексту, а также стилистические неточности (2-3); 2. Экзаменуемый допускает грубые ошибки в произношении, не следует схеме реферативного изложения текста, не может адекватно передать содержание прочитанного, допускает много лексических и грамматических ошибок, нарушающих логику изложения; 3. Экзаменуемый дает неадекватные ответы, демонстрирует непонимание вопросов экзаменатора, использует ограниченный запас слов, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, что приводит к нарушению коммуникации.	

Результаты сдачи промежуточной аттестации по программам аспирантуры оцениваются по стобалльной системе оценки в соответствии с Положением о формах, периодичности и порядке организации и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в АНООВО «ЕУСПб» следующим образом, согласно таблице 3а.

Таблица 3а

Система оценки знаний обучающихся

Пятибалльная (стандартная) система	Балльно-рейтинговая система оценки	Бинарная система оценки
5 (отлично)	100-81	зачтено
4 (хорошо)	80-61	
3 (удовлетворительно)	60-41	
2 (неудовлетворительно)	40 и менее	не зачтено

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в оценках «зачтено, удовлетворительно», «зачтено, хорошо», «зачтено, отлично» показывают уровень сформированности у обучающегося знаний, умений, навыков по результатам обучения по дисциплине по программе аспирантуры 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные методы в экономике.

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в оценке «не зачтено, неудовлетворительно», показывают не сформированность у обучающегося знаний, умений, навыков по результатам обучения дисциплине по программе аспирантуры 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные методы в экономике.

4. Задания к промежуточной аттестации

1. Научные тексты для письменного перевода

Currency Turmoil and Crises Post-1990

The significant loosening of monetary policy following the stockmarket collapse of 1987 eventually led to renewed pressure on world inflation, which in turn required a series of interest rate rises to bring it under control. In turn the interest rate rises led to recessions for the US and UK economies in 1991. The early 1990s also witnessed unprecedented currency turmoil leading the Bank of International Settlements to state in its 1994 Annual Report that:

Technology, innovation, free capital mobility and investors' desire for international portfolio diversification have by now all combined to increase vastly the potential for shifting large amounts of financial capital around the world, and across currencies, at great speed. . . it is probably no exaggeration today that the period from late 1991 to early 1993 witnessed the most serious and widespread foreign exchange market crisis since the breakdown of the Bretton Woods system twenty years ago.

The origins of the currency turmoil dated back to the collapse of the Berlin Wall in November 1989 and the subsequent reunification of East and West Germany, followed by a decision to allow East German ostmarks to be converted into deutschmarks at the very generous exchange rate parity of 1 ostmark to 1 deutschmark. This led to a near-30% increase in the German money supply heightening inflationary fears. In addition, to pay for massive fiscal transfers to prop up an ailing East German economy, the German authorities became major issuers of long-term bonds pushing up German interest rates significantly. This meant that other countries in Europe that had currencies pegged to the deutschmark in the Exchange Rate Mechanism (ERM) were forced to raise their rates.

In June 1992, Danish voters narrowly rejected the Maastricht Treaty, European legislation concerned with creating a monetary union in Europe. This led to the emergence of exchange rate tensions within the ERM, and particularly vulnerable to speculative attack were the Italian lira, due to question marks over sustainability of its budget deficit, and the pound sterling that has joined the system in May 1990 but was increasingly perceived as overvalued at its central parity of 2.95DM/£1. At the end of August 1992, opinion polls indicated a possible French rejection of the Maastricht Treaty and the Italian lira fell towards its floor in the ERM. In early September the Italians raised their interest rates sharply to defend the lira while the UK authorities announced massive borrowing equivalent to 20 billion deutschmarks to bolster the ability of the Bank of England to defend sterling.

Following a speculative attack, the Finnish were forced to float the markka on 8 September, and Swedish interest rates were raised to defend the krone. On 14 September the Italian lira was devalued by 7% in the face of massive speculative pressure. Encouraged by these successes, speculators turned their attention on the pound sterling and, despite massive intervention by the Bank of England and a 5% rise in interest rates in a single day, the UK authorities were forced to suspend sterling's membership of the ERM on 16 September.

On 17 September further speculation against the Italian lira led to its suspension from the ERM and devaluation of the Spanish peseta by 5%. The French franc, Danish krone and Irish punt were successfully defended, and following a joint statement by the French and German authorities that 'no change in the central rate is justified', several weeks of calm returned. However, on 19 November the Swedish authorities were forced to abandon the Kronor peg to the European Currency Unit (ECU). This in turn led to speculative attacks against the Portuguese escudo and Spanish peseta which were both devalued by 6% on 22 November. Speculative pressures continued, and on 10 December the Norwegian authorities ended their peg to resist by a combination of French interest rate rises combined with a cut in German interest rates and strong support by the German and French authorities for the franc-deutschmark parity.

Efficient Market

Following Eugene Fama, an efficient market is conventionally defined as one 'in which prices always "fully reflect" available information'. In specific application to the foreign exchange market this implies that the market participants use all relevant available information bearing on the appropriate value of the exchange rate to produce a set of exchange rates – spot and forward – that does not provide an opportunity for unusual ex ante profit opportunities. In other words, unusual profit

cannot be made by speculators who make exchange rate forecasts on a similar information set. In connection with broad definition, there are two key concerns (i) is new information instantaneously and fully reflected in the exchange rate? And (ii) what is relevant and what is irrelevant information?

There are number of tests that have been proposed to determine whether or not the foreign exchange market is efficient. One of the most popular has been to see if the forward exchange market is efficient. One of the most popular has been to see if the forward exchange rate systematically over- or underpredicts the future spot exchange rate, if it were to do so then this would be indicative of foreign exchange market inefficiency.

For example, suppose that the forward exchange rate were to systematically underpredict the value of the future spot rate of a currency. There would be simple rule which yield a speculator abnormal profits; the rule being to buy currency forward today knowing that he can sell it when the contract is due at a higher value. A numerical example will illustrate the point. Suppose the three-month forward rate of the pound against the dollar is £0.60/\$1 but speculators know that the forward rate systematically underpredicts the future rate by 5%. This means that the future spot exchange rate in three months' time will be above £0.60/\$1 at £0.63/\$1. Hence, by buying dollars forward today for £0.60/\$1 a speculator will know that in three months' time when he is due to pay £0.60/\$1, for each dollar purchased he can immediately expect £0.63/\$1 for each dollar sold.

According to the efficient market hypothesis (EMH) the scenario depicted above would not persist because the opportunity for abnormal profits would lead to massive purchases of dollar forward. This would leads to a rise in the forward rate above £0.60/\$1 toward £0.63/\$1 until any abnormal profits are eliminated.

However, there is a major problem with exchange market efficiency tests. Even if one were to discover that the forward rate systematically over- or under-predicted the future spot rate, this discrepancy is not necessarily a sign of foreign exchange market inefficiency, it could be indicative of the existence of a risk premium in the foreign exchange market. If the forward exchange rate of a currency were to systematically underpredict its future spot exchange rate, as in our numerical example, this may be due to the existence of a positive risk premium attached to the foreign currency. In our numerical example, the difference between the forward rate of £0.60/\$1 and actual/expected future spot rate of £0.63/\$1 may be viewed as a £0.03 risk premium on the dollar; that is, speculators will only buy dollars forward if they expect to be able to sell them in the future and make £0.03 profit. This profit represents the compensation required by speculators to buy dollars forward which regarded more risky than pounds.

The Emergence of the Debt Crisis

Although developing countries' indebtedness rose substantially from \$130 billion in 1973 to \$336 billion in 1978, the developing countries were experiencing healthy rates of economic growth and not having any particular difficulties in servicing their debts. However, a number of unfavourable factors led to a rapid deterioration of their indebtedness and ability to service their repayments over the following four years.

In 1979 the OPEC cartel more than doubled the price of oil from \$13 per barrel to \$32 per barrel. Industrialized countries' response to this second oil shock was more uniform than that following the first oil shock; they were determined to reduce the inflationary consequences even if this meant an increase in their unemployment levels. At the end of 1979 the US authorities adopted a tight monetary policy designed to control its inflation rate, with the UK, Germany, France, Italy and Japan adopting similarly tough policies. By contrast, the developing countries preferred to borrow further funds and their outstanding debt nearly doubled from \$336 billion in 1978 to \$662 billion in 1982. Cline (1984)

has estimates that higher oil prices accounted for some \$260 billion increase in non-oil-producing less-developed country (LDC) debt.

In addition to increasing indebtedness, there was a substantial rise in interest rates due to a rapid rise in the US budget deficit, with the dollar LIBOR interest rate rising from 9.5% to 16.6% between mid-1978 and mid-1981. The rise in interest rates was one of the major factors contributing to the severe world recession of 1981 to 1983. In turn, the recession had a devastating effect on the developing countries because it both dramatically reduced their export earnings. In addition, the recession induced the developed economies to adopt a more protectionist stance vis-à-vis imported goods which further squeezed developing countries' export earnings.

The high US interest rates and borrowing had two other effects. First, bankers were less willing to lend to the developing countries because of the increased attraction of lending the money to the USA. Second, the high interest rates contributed to a rapid real appreciation of the US dollar which in turn meant an increase in the real value of developing countries' debt-service repayments.

The result of all these factors was in 1982 most developing countries, particularly in Latin America, found themselves both with record levels of indebtedness and debt-service repayments, while their ability to raise revenues to finance the repayments had greatly diminished. Much of the borrowing they had undertaken had not been profitably used for investment purposes but merely wasted on inefficient state enterprises and maintaining artificially high consumption levels. Although we concentrate primarily on the external factors behind the debt crisis there is no doubt that domestic economic policy mismanagement played a major part in the debtor problems.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых аспирантами в ходе занятий и научных исследований.

2. Научные тексты для просмотрового чтения

Intervention Policy in the European Monetary System (EMS)

Although the EMS was supposed to result in more symmetry with regard to intervention through the mechanism of the European Currency Unit (ECU) divergence indicator, in practice the indicator did not work particularly well. A study within the EMS by Mastopasqua and Rinaldi (1988) showed some interesting asymmetries and contrasts with respect to intervention behavior.

The Bundesbank was generally very active with regard to non-obligatory intra-marginal intervention. At times, however, particularly when the system was on the verge of realignments (such as in January 1987 and the 1992/93 crises) it was prepared to engage in heavy obligatory marginal intervention. The Bundesbank was far more active with regard to the dollar exchange rate; it was a large seller of dollars when the dollar was appreciating during 1980-85 and a large purchaser when the dollar subsequently fell. The other ERM countries were far more active with regard to intra-marginal intervention and keeping their currencies in line with the deutschmark. Increasingly they used deutschmarks in preference to dollars for such intra-marginal intervention.

The other interesting finding was that the Bundesbank typically sterilized its interventions so that they did not affect the German monetary base. That is, purchases or sales of foreign currency that increased or decreased the German money supply were typically offset by sales or purchases of domestic bonds so as to neutralize the effect on the German monetary base. The other EMS countries normally only engaged in partial sterilization (30-40%) so that purchases or sales of foreign currency resulted in expansion and contraction of their domestic money supplies.

The overall picture that emerges is that the Bundesbank managed the external exchange rate of the ERM currencies against the dollar, while the rest of the ERM members took responsibility for ensuring that they keep their exchange rates in line with the deutschmark managing the internal parities. In addition, the Bundesbank by pursuing a sterilization policy generally did not allow its exchange rate policy to influence its money supply and its primary objective of domestic price stability. On the other hand, other ERM countries accepted the discipline of the system, by purchasing their currencies when they were weak to keep them in line with the deutschmark and permitting this intervention to result in a contraction in their money supplies.

The McKinnon Global Monetary Target Proposal

Ronald McKinnon (1982, 1984a and 1984b) has argued that much exchange rate volatility is due to the process of currency substitution. McKinnon argues that in a world in which there are few capital controls, multinational corporations and international investors like to hold a portfolio of various national currencies. He argues that demand to hold a portfolio of national currencies is quite stable but that the composition of the total portfolio can be highly volatile. This means that rigid control of the supply of the individual national currencies in the portfolio is inappropriate. He suggests 'that the Friedman for smooth monetary growth should be shifted from a national to a carefully defined international level'. For example, if there is a switch in portfolios away from the US dollar to hold the euro, and national money supplies are unchanged, there will be a depreciation of the dollar and appreciation of the euro. In turn, this will exert effects on the real economies of the two economies.

McKinnon argues that these disruptive real exchange rate changes can be avoided if the European (German) and US authorities peg their exchange rate by contracting the US money supply (thereby eliminating the excess demand for euros). Such a result would happen if the US and European authorities pursued policies of non-sterilized intervention in the foreign exchange market, purchasing the excess dollars with euros. This policy, while leading to changes in national money stocks, would leave the global money supply and exchange rates unchanged and leave the two economies unaffected by the process of currency substitution.

The McKinnon argument that currency substitution is a widespread phenomenon and therefore a major cause of exchange rate volatility has been widely challenged (for example, Dornbusch, 1983). It is more likely that the major source of financial portfolio shifts is not between domestic and foreign currencies but between domestic and foreign bonds. As it happens, the appropriate response to deal with such switches is the demand for US bonds and increase in the demand for European bonds. The appropriate response of the US authorities to this would be to sell European bonds and purchase the excess supply of US bonds, this would interest rates and exchange rates unchanged.

The Turkish Crisis of 2001

The start of the new century did not lead to an ending of the currency turmoil. The Turkish economy and its macroeconomic management has been a problem for many decades and it has restored to IMF loan packages on many occasions. In January 2000, Turkey arranged a further \$8 billion loan from the IMF and committed itself to major economic reform and the lowering of its inflation rate (then standing at close to 100% per annum). The economic reform package included restructuring of its banking system and improving its regulation, a privatization programme, a cut in subsidies and a reduction in its fiscal deficit. In addition, in a bid to bring down its inflation rate it adopted a crawling peg arrangement for its currency against a basket of the euro and US dollar. The loan and adoption of the new programme was initially well-received and there were large capital inflows into the country with strong economic growth. However, by November there were signs of problems, the fiscal deficit remained large and the current account deficit had widened to 5% of GDP

and foreign investors began to worry about the possibility of a devaluation. Fears were heightened in December following the arrests of some well-known bankers. Overnight interest rates were raised to an annualized 800% in early January 2001 in a bid to reduce the speculative pressures, and a new IMF loan of \$7.5 billion was announced. While this brought a transitory calm, political infighting between the President and the Prime Minister over the pace and scale of economic reforms led to a further speculative attack against the Turkish lira in February 2001.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых аспирантами в ходе занятий и научных исследований.

3. Вопросы для беседы

Discussing Background Information and Research

1. What Institute / Academy / University did you graduate from?
2. When did you graduate from the Institute / Academy / University?
3. What subjects were you interested in?
4. What is your specialty area?
5. What is your current research focus?
6. When did you get interested in research work?
7. What is the subject of your future dissertation?
8. What issues are you going to address?
9. Is there extensive specialist literature on your subject?
10. What is theoretical framework of your research?
11. Why is your research important / topical?
12. What empirical material are you going to rely on?
13. What methods and techniques are you going to employ?
14. In what way is your paper going to contribute to developing your research field?
15. What is the theoretical / practical significance of your research?
16. Have you started your research yet? How long will it take you to write your dissertation?
17. What do you think determines a person's progress in academic environment?
18. Who is your academic supervisor? Do you often consult him / her? What does he / she specialize in?
19. What professional training / retraining courses have you taken up / would you like to take up?
20. Why did you choose your particular field of research?
21. What personal characteristics do you feel are necessary for success in your chosen field?
22. What are your long term / short term plans and ambitions?